

收



以
右
均

漢字三音考序



孔子曰後生可畏於吾

本居

先生乎方知其信也矣

先生

能窮古言妙解古書所著古事
記傳可以見矣又嘗著馭戎慨
言二卷盛稱

皇國之尊無伉以警學者漢習
尋有此書之作焉論漢土之方
音律以言世無音韻之書
皇國之心音大意謂
皇國斯日月所生焉
日孫降臨之域而居萬國之首

為萬國之宗也是故稻穀優乎
八荒寶貨冠乎四海蓋天地純
粹祥氣鬱勃所蒸為爾其人言
之音之明亮單直也亦正之純
者也比諸異邦溷雜曲僻之音
豈翅霄壤至若夫漢吳二音亦

傳之于此則翦除其鄙俚揀擇
協于自然之聲調夫然後稍近
雅正已此皆前人未發之說可
謂奇矣哉後生可畏於先生
乎方知其信也者非耶嗚呼世
之漫認侏離以為正不解正之

所以為正之徒一得此書而玩
味焉則思過半矣

天明四年甲辰五月

石見濱藩文學小篠敏謹序

大記
濱藩
敏

博之于心則其除其疑也
博之于目則其聲其色也
博之于口則其味其香也
博之于手則其觸其動也
博之于足則其履其履也
博之于心則其神其神也
博之于目則其聲其聲也
博之于口則其味其味也
博之于手則其觸其觸也
博之于足則其履其履也
博之于心則其神其神也
博之于目則其聲其聲也
博之于口則其味其味也
博之于手則其觸其觸也
博之于足則其履其履也

漢字三音考

目錄

皇國正音 一

外國音不正事 三

鳥獸萬物ノ聲 七

皇國ニノ漢字音ノ始 十

吳音先定ミレル事 十三

皇國漢吳音ノ論 十六

此方ノ字音誤無キ事 廿一

皇國言語ノ事 三

天竺國ノ音 五

漢國字多キ過テ音不正事 八

漢字音撰者 十二

漢音定ミレル事 十四

博士ヲ置テ字音ヲ正サレシ事 十七

皇國字音ノ格 廿二

漢國三ノ漢音吳音ノ事 三十一

今ノ唐音ノ事 三十二

唐國音韻ノ事 三十七

四聲ノ事 卅九

音釋呼法ノ事 四十三

附錄

音便ノ事 四十七

水國音ノ事

天竺國ノ音

皇國音

皇國音ノ事

目錄

卷之三

漢字三音考

本居宣長撰

漢字トハ。字ハ皇國ノ字ニ非ズ。漢國ノ字ナルガ故ニ云フ。三音トハ。其音漢吳ノニツアルニ。近世ノ唐音ヲ加ヘテ云々。然ルニ其漢音吳音ノ来由正不正及ビ三音ノ優劣ナド。諸説紛々トシテ一定シカタク。世人コレニ惑フガ故ニ。今此書ヲ著シテ委ク是ヲ辨ヘ定メ。凡テ字音ニ關^{アツカ}レルコトヲ論ズルニ先^{ツハジメ}ニ皇國ト外國ト自然ノ聲音ノ甚異ナルヲ云テ。次ニ三音ヲ論ズ。ソハ此^{コト}ト彼^{カレ}ト自然ノ聲音ノ異ナルヲ先^ツ明ラメ置サレバ。字音ノ辨論明ラカナラザルガ故ナリ。

皇國ノ正音

皇太御國ハ天地ノ間ニアラユル萬國ヲ御照シ坐マシテ天照大御神ノ御
生坐ル本ツ御國ニシテ。即其御後ノ皇統天地ト共ニ動キナク無窮ニ傳
ハリ坐テ千萬御代マデ天下ヲ統御ス御國ナレバ懸マクモ可畏天皇ノ
尊ク坐マスコト。天地ノ間ニニツナクシテ。萬國ノ大君ニ坐マセバ異國ノ
王等ハ悉ク臣ト稱シテ。吾御國ニ服事ルベキ理リ著明シ。然ルヲ禍津
日神ノ心ニヨリテ。此理蔽ハレテ未顯ハレズ。世人ノ心皆外國籍ニ眩惑セラ
レテ。是ヲ悟ルコトアタハズ。イトモ悲シキワザナリケリ。サテ如此尊ク萬國ニ上
タル御國ナルガ故ニ。方位モ萬國ノ初ニ居テ。人身ノ元首ノ如ク。萬ノ物モ

テ合^ト云フトキハ。首ヲモ濁ル^ト多シ。月ヲモ望月ナド、云トキハ。ツヲ濁リ。川ヲモ谷川ナド、云ト
キハ。カヲ濁ルガ如シ。此例ヲ以見レバ。一言ノウチノ中下ニ濁アル者モ。其本ハニ言ノ連合セルモノナ
ラムカ。其意得ヤスキ者ヲ一ツヲ例ニイハシ。祖父^{オヤジ}祖母^{オヤジ}ハ大父大母ノ義。柳ハ^{ヤナギ}荊之木。窓^{マド}ハ間戸。袖
ハ衣^{ウデ}手^テ。筆ハ^{フデ}丈^{シヤウ}手^テ。札ハ^{シツ}丈^{シヤウ}極^{キョク}ニテ。皆ニ言ノ一言ニナルニテ。濁音ハ何レモ連声^{レンシヤウ}ノ便^{ベン}シ。然^{シカド}レバ此餘ノ
義ノ知^チカタキ言ノ濁音モ。皆此類ナルベ
キカ。サレドコレハ決メテハイヒガタシ。

サテ其五十ノ音ハ。縦^{タテ}ニ五ツ横^{ヨコ}ニ十ツ、相連リ
テ。各縦横音韻調ヒテ亂ル^トナク。其音清朗ナルガ故ニイサクカモ相涉^{アヒワタ}

リ。ギラハレキ^トモナク。一ノ音ニ平上去ノ三聲ヲ具シテ。言ニ隨テ轉用ス。

此事下ニ委^{タテマツ}又五十ニ足^{タラシ}サル音モナク。餘レル音モナキ故ニ。一ツモ除クコトアタ
クイフベシ。

ハズ。亦一ツモ添ル^トアタハズ。凡ソ人ノ正音ハ此ニ全備せリ。サレバ此五十ノ外

ハ。皆鳥獸萬物ノ聲ニ近キ者ニモ。濁雜不正ノ音ニト知ベシ。然^{シカド}レバ外國人
ドモノ。皇國ノ

人ノ音ヲ聽テ。東方ノ國ナル故ニ。音声イマダ聞ケザル所アリナド、云メルハ。
各其國ノ濁雜ノ音ニナラヒテ。正音ノ正音ナル^トヲ知ラサルモノナリ。

皇國言語ノ事

皇國ノ古言ハ五十ノ音ヲ出ズ。是天地ノ純粹正雅ノ音ノミヲ用ヒテ。濶

雜不正ノ音ヲ厠マシヘザルガ故ニ。サテ如此ク用ル音ハ甚少スナケレド。彼此相連レ子テ

活用スル故ニ。幾千萬ノ言語ヲ成ストイヘト足タラサルコトナク盡ルコトナレソノ

ウヘ一言ノウヘニモ亦活用アリテ。假令タトヘバ言思イフオモフノ如キハ。ハヒフヘト轉用シテ。

イハムイヒイフイヘ。オモハムオモヒオモフオモヘトハタラ活キ。往還オカヘルノ如キハ。往オカハカ

キクケ。還カヘルハラリルレト轉用シテ。ユカムユキユクユケ。カヘラムカヘリカヘルカヘ

レトハタラ活ク。諸ノ言皆此格ニテ。第一ノ音 アカサタナハ未タ然ラザルニ用ヒ。第二ノ音

イキシチニ マサハ方ニ然ルヲ下ヘ云ヒオクルニ用ヒ。第三ノ音 ウクスツヌハ方ニ然ルヲ云ヒサ

だムルニ用ヒ。第四音

エケセテ子
ヘメエレエ

ハ然セヨトオホ令スルニ用フ。

又上ニコソノ辞アルトキハ第
三ノ音ト同意ニナルナリ。

タバ第五音

オコソトノ
ホモヨロヲ

ノミハ。如此クナル活用ノ例ナレ。又上件ノ外ニモ種々ノ

活用アリテ。千言萬語各皆其例格違フコトナレ。又言ヲ連子テ語ヲナス

ニハモゾコソテニヲヤカム等ノ辞アミラハアリテ其意ヲ分ツ。凡テ如此ク活用助

辞ニ因テ其義ノ細ユキカニクハシク分ル。一甚妙ニシテ外國ノ言語ノ能及フ所ニ

非ズ。凡ソ天地ノ間ニカクバカリ言語ノ精微ナル國ハアラジトゾ思ハル。

外國音正シカラザル事

外國人ノ音ハ凡テ朦朧ト渾濁リテ。譬ヘバ曇リ日ノ夕暮タケレノ天ヲ瞻ミルガ

如シ。故ニアト呼フ音ノオハソ如クニモ聞エ。ワアノ如クニモ聞エ。又オハト呼フ音

テ。短ク正シクハ呼コトアタハズ。短ク呼バ必韻急促リテ入聲トナルナリ。○外
國ノ入聲ハ皇國ノ字音ノ入聲ノ如キ。クキツチフ等ノ顯ナル韻ハ無クシテ。
單音ノ如クナレド。正シキ單音ニハ非ズ。其尾物ニユキアタリタル如クニ急促リテ。
喉内ニ隱クトノ韻ヲ帶ベリ。此方ニテ惡鬼一旦鬱結悅氣臆見甲子吉凶
ナド、連呼トキノ。惡一鬱悅臆甲吉等ノ音ノ如シ。故ニ今此書ニ入聲ノ形
ヲ云ニハ假ニ其音ノ下ニの點ヲ施シテ識トス。日月ノ唐音ヲジツエツト書
ガ如シ。コレ新奇ヲ好ムニ非ズ。其韻ヲ示スベキ假字ナキガ故ニ。此點ヲ施セ
ルハ皆急掣ル韻ト心得ベシ。サテ如此ク韻ノ急促ルハ甚不正ノ音ニ。皇國ノ
音ハイカニ短ク呼ドモ。正シク舒緩ニノ急促ルヲナレ。○又外國ニハ韻ラン

トハヌル音殊ニ多シ。シハ全ク鼻ヨリ出ル聲ニモ。ロノ音ニ非ズ。故ニ餘ノ諸ノ
 音ハ。ロヲ全ク閉テハ出ザルニ。此シノ音ノミハ。ロヲ緊ク閉テモ出ル。サレバ皇國ノ
 五十連音ノ五位十行ノ列ニ入ズ。縦ニモ横ニモ相通フ音ナク。タゞ孤立ナリ。
 然ルニ外國人ノ音ハ。凡テ渾濁テ多ク鼻ニ觸ル。中ニ殊ニ此シノ韻ノ多キ
 ハ物言ニロノミナラズ鼻ノ聲ヲモ厠借ル者ニモ。其不正ナルヲ明ラケシ。皇
 國ノ古言ニハ。シノ聲ヲ用ル者一ツモアルヲナシ。○又外國ニハ。ハヒ
 フヘホニ清濁ノ間ノ音アリ。濁音ヲ呼ブ如クニ唇ヲ彈テ清音ニ呼ブ。烟波
 ノ波ノ如ク。ヒヲ尊卑ノ卑ノ如ク。フヲ南風ノ風ノ如ク。此方ニテ半濁ト云フ。漢國ニテハ
 ヘヲ權柄ノ柄ノ如ク。ホヲ一本ノ本ノ如ク呼ブ是ナリ。コレヲモ清音トスル。此殊ニ不正鄙俚ノ音ナリ。皇國ノ古言ニ此音アルヲナシ。

○上件種ノ音ハ是鳥獸萬物ノ聲ニ近キ者ニソ。皆不正ノ音也。諸ノ外國異同ハアレモ皆是アリ。其中ニ今ハ漢字音ノ論ノタメナル故ニ漢國音ニ就^{ツキ}テ云ルナリ。

天竺國ノ音

天竺ニハ皇國ノ五十音ノ如クナル正シキ音モアレモ。又上件ノ如キ種ノ溷雜不正ノ音モ多シ。サテ何レノ音ニモ長短ノニアリ。コレヲ單音ニテイハル。皇國ノ正音ノ如クナルヲ短聲トシ。彼漢國ノア、イ、ウ、ナドノ如ク引^ルヲ長聲トシテ。長聲ニハ其字ノ傍ニ引點ト云モノヲ加フル。又韻ヲントハヌルヲハ大空音ト云テ。字ノ上頭ニ圓點ヲ加フ。是ヲ空點ト云。又漢國ノ入聲ノ如ク韻ノ急促^ツルヲ涅槃音ト云テ。字ノ傍ニ二圓點ヲ加フ。是ヲ涅槃點ト云リ。此四ツノ差別

ヲアノ音ニテイハハ。梵ノ阿字。短聲ハア。其字ニ彼、傍點ヲ加フバ。長聲ト

ナリテア、ハ。空點ヲ加フバ。大空、音ニナリテア。是ニ三内ノ差別アリ。下ニ云ベシ。涅槃點ヲ

加フバ。涅槃、音ニナリテア。是亦三内ノ差別アリ。下ニ云ベシ。凡テ此涅槃點ノ字。中

ハ。入声字ヲ用ヒサルコト多シ。是其韻ニ輕重ノ異アルナルベシ。諸字ノ音皆此例。又梵ノ

凡テ五天竺各其方土ノ音異ナルコト多クアルナリ。仰壞、拏、曩、菴、五字ヲ。五句ノ字ト云テ。連聲ノトキ。是等ノ字下、字ノ上頭

ニアレバ。字ノ上頭ニ字アルコトハ。凡テ梵字ノ法ハ。二三字四五字。其上、字空點無ケレバ。

ヲモ合セテ一字トナスガ故ナリ。漢字ノ法ト同ジカラズ。空點、音ニナリ。野囉羅、嚩奢沙、娑訶、八字ハ。連聲ノトキ。是等ノ字下、字

ノ上頭ニアレバ。其上、字涅槃點ナケレバ。涅槃、音ニナル。此二類ヲ五句八字

ノ連聲ト云テ。種々ノ子細アリ。仰壞等ノ五字ハ。三十五字ノ躰文ノ中ノ。初ノ二十五字

是ヲ五句ト云。其句ゴトノ第五ノ字ニ。野囉等ノ八字ハ。赫文ノ中ノ後ノ
十字ヲ超聲氏遍口聲トモ云フ。其内ノ終リノニ字ヲ除キタルナリ。

猶右ノ外種ノ事

トモアレド。事長ケレバタヤスクハ盡シガタシ。其師ニ依リ其書ニ就テ學ズベシ。抑

今カク天竺ノ音ノコトヲイサ、カ云ルハ。凡テ外國ノ音ノサマノ。皇國ノ音トハ異ナ

ルヲモ論シ。

コハ天竺ノミナラス。其餘ノ國ノ音ヲモ識リナバ。何レモ其益アルベケレド。余カ
知ザル所ナレバ。云コトアタハズ。タコク天竺ノ音ノコトハ。傳ヘノアルニ依テ。カツクコ

レヲレルス
ノミナリ。

又其對注ニ就テ。漢字ノ古ノ音ヲ知ベキ便トナルヲ多キ故ニ。此書往

往ニ悉曇ヲ引テコレヲ論スルヲアレバ。其為ニ先ツソノ大較ヲ云ヒオクシ。凡ソ

音韻ヲ學ズバム者。必悉曇ヲ知ラズバアルベカラズ。

世ノ韻學者。タゞ漢字ノ韻書
ニノミ執滯セル故ニ。天下ノ音韻

ノ大勢ヲ知ラズ。或ハ今ノ唐音ヲノミ據トシテコレヲ論ズルナド。皆非ナリ。又梵學者ハ。タゞ此
方ノ字音ヲノミ知テ。漢國ノ音如何ト云フヲ問ハズ。對注ヲ皆此方ノ字音ノウヘテ論スル故
ニ。梵音ノ要領ヲ得サルヲ多シ。サレバ梵學者モ亦必今ノ唐音ヲモ知テ。漢國ノ古ノ音ヲ考
ヘズバアルベカラズ。畢竟今ノ世ニ此方ニテ。梵音ノ真ハ學得ベキニ非ズトイヘド。對注ノ漢字ノ

古ノ音ト今ノ音ト。又此方ノ漢音異音ト。傳來ノ説トカレコレヲ
參考シテヨクカムガヘナバ。其大畧ヲバ得ベキモノナリ。

鳥獸萬物ノ聲

大凡ソ上件ニ云ル。外國ノ引^レ音曲ル音^{ツミレ}急促音^{ツミレ}ノ音ハノ行ノ半濁音等ハ。皆是
不正ノ音ニメ。人ノ正音ニ非ズ。鳥獸萬物ノ聲ニ類セル者^レ。イカニト云ニ。先鳥
獸ノ聲ハ。馬ハニイ牛ハモオナド、皆必長ク鳴テ。ニ^〇モ^〇氏短クハ鳴コトアタ
ハズ。彼外國人ノ引^レ音コレニ近シ。又雉ハキン犬ハワン鼠ハチウ猫ハニヤウト鳴
タグヒ。外國人ノ曲ル音^〇ノ韻ナド是ニ近シ。又鳥ハカア^〇クト鳴^〇ヲ。若^レ短ク鳴
トキハ必カク^〇クト急^{ツミレ}促^{ツミレ}リ。蛙^{アヒ}鴨^{アヒ}ナドノギヤク^〇ガク^〇クト鳴^〇タグヒ。凡テ短聲ノ
モノ。外國人ノ入聲コレニ近シ。鳥ノカク^〇蛙ノギヤク^〇鴨ノガク^〇ノ類。ミナ其韻ハア
ラハナラザレバ。急促ル所ニ隱^〇クト響^〇アル^〇。全ク入声ノ如シ。

サテ又 絲フイノ聲ハ。ヒン。ボン。竹フエノ聲ハ。ヒイ。フウ。ビイ。ブウ。金ノ聲ハ。チン。チヤ。ンチ
ヨツミングワン。ボン。革ノ聲ハ。テン。ドン。カン。ボン。木ノ聲ハ。カク。ク。石ノ聲ハ。コク。ク。ナ
ド、鳴ル。萬ノ物ノ聲皆此類ニテ。長キ者ハ必響アリテ短キヲアタハズ。短キ
者ハ必急促ツクリテユルヤカナラズ。凡ソ鳥獸萬物ノ中ニ。其聲ノ皇國ノ五十音
ノ如ク單直ニノ正シキ者ハ。一ツモアルヲナク。皆サ、ぐ。トクセアリテ。外國人ノ音
是ニヨク似タルモノニ。コレ皇國ノ音ハ正シク。外國ノ音ハ正シカラザル明徴ニ。
然ルヲ近世儒者ナドノ。返テ皇國ノ聲音言語ヲシモ。侏離缺舌ト云フ
ルコソ。イトモく意得子。抑漢國人ノ他國ノ言語ヲ然シカイフ云ナルハ。其解ノサトリガタクテ
タカハ鳥ノサヘツル如クニ聞ユル故ニ。皇國ニテモ。韓カラサヘツリ氏。サヒツルヤ漢カラトモ

云テ。誠ニ我狄ノ言語ハ鳥ノサヘヅルガ如シ。サレバ是ハ各々ガヒニ他國ノ言語ヲコ
ソ云ベキフナレ。實ニハ何レヲソレモ定ムベキニ非ルガ如シ。然レモ諸國ノ音聲言語
勝劣ナキニ非ズ。其中ニ獨勝レテ實ニ正シキハ皇國ニシテ外國ハ正シカラズ。鳥獸
萬物ノ聲ニ類セルヲ。上件ノ如ク其證著明ケレバ。是ゾ實ニ侏離缺舌ニハア
リケルヲ。彼漢國人ノ云ルニナラヒテ。皇國人ノ言音ヲシモ然レト云ナスハ。
甚シキ狂言^{タレコト}。凡テ何事ニモ。ヨシナキ漢國ヲヒタスラ尊尚レテ。皇國ヲバ漫ニ
賤^{オト}シメ賤シムルヲ卓見ノ如ク意得ルハ。近世狂儒輩ノナラヒシ。抑他國ヲ尊^{タラシ}
テ本國ヲ卑^{イヤ}シムルガ孔丘氏ノ教ニヤ。カヘスクモ意得ヌコトナリカシ。

漢國字多キニ過テ音足ザル事

漢國ハ字甚多クシテ。煩ハシクダクシク返テ不便シ。爾雅。釋詁ニ林蒸天
帝皇王后辟公侯君也。マタ柯憲刑範辟律矩則法也。マタ辜辟戾鼻也
ナドアルガ如キ。凡テ如此ク同ジゴトニ字ノ數多アルハ各少シヅ義ノ異ナルヲ以テ。
分テ名ケタルハ精シケレド。其中ニハサノミ義ノ異ナルヲナキニモ數字アルハ無益
ノコトシ。又イト精シク分レタルカト思ヘバ。右ノ内ノ辟字ノ。君ト法ト罪トノ義アル
如ク。一字ヲ多義ニ用ルハ。マギラシク甚不便シ。又カノ后字ヲ。君ニモ用ヒ君ノ妻
ニモ用ルガ如キハ。殊ニマギラハシ。凡テ如此ク一義ニ多字アリ。又一字ニ多義アラハ
ヨリハ。一義一字ナラムコソ宜シカラメ。又同書釋畜ニ馬ノ品ヲ云ルニ。膝上皆白。
惟鼻。四肢皆白。驢。四蹄皆白。首。前足皆白。驥。後足皆白。狗。前右足白。啓。

後右足白驤ナド、馬ノ足ノ毛色ノ少シヅ、ノ差ニテ各其字ノアルハ甚ク多ク
 シク不便ノ至ナリ。抑萬物萬事ヲ悉ク如此ク細碎ニ分ムトセバ幾千萬ノ字ア
 リト盡ルコトアルベカラズ。故ニサバカリ字多ケレト終ニ萬物萬事ヲ各一字ヅ
 ニテハ盡ストアタズシテ。二字三字連接セル名稱モ多カルヤサテ又字ハ
 多キ故ニ目ニコレヲ視レバ義理ヨク分レト。字ノ多キニ比スレバ音ハイト少
 クテ一音ニ數字數言ヲ兼ル故ニ耳ニ其言ヲ聽テハ義ノ分ラヌコトツ子ニ
 多シ。又音即言ナルガ故ニ言ニ活用ナシ其例ヲイハバ飲食ノ如キ。皇國
 言ニテハムクラフトノムクラムトノメクラヘト活キテ其義ヲ分ツ。漢國
 ニテハタゞ飲食ト云ヨリ外ナク。活カザル故ニ食ニ別ニ副ノ音アリテ義
 ノムクラ

フモノムクラハムモノメクラヘモ。一ツニメ差別ナシ。タゞ其時ノサミト。上下ノ言トニ
隨テ意得^レ分^ルノミニコソアレ。其一言ノウヘニテハ分リ難シ。諸ノ言語皆然シ。是ハ
漢國ノミナラス。諸ノ外國皆如此シ。サレバ皇國ノ言ハ生言。異國ノ言ハ皆死言
ノ如シ。サテ皇國ノ音ハ。タゞ五十ニメ甚少^クケレ^レ。正音全備シテ。闕^{カケ}タル者ナシ。漢
國ノ音ハ。コレニ比スレバ甚多ケレ^レ。タゞミダリニ駁雜ニメ全備セズ。闕^{カケ}タル音多
シ。故ニ他國ノ音ヲ譯スルニ。足ラサル^{コト}多クシテ甚不便シ。カノ梵音ヲ譯セ
ルガ如キ。先ツ悉曇ノ長短ノ聲ヲ分テ譯スル^{コト}アタハサル故ニ。或ハ長短ト注
シ。此間無^シ長短^ノ字故^ニ以^テ長^ノ或ハ長ニハ引ト注シ。短ニハ入聲字ナドヲモ用ヒテ。注ヲ
短^ノ標^ト之^トトコトワレリ。

添タリ。是入聲ハ隱ニ急促^クル韻アリテ。正シキ短聲ニハ叶ハサレ^レ。當^ルベキ字音

ノ無キニヨリテシ。諸ノ對譯凡テ此類ニテ。髣髴ナルコトノミ多クテ。梵音^ムアタ
リカタクキ故ニサ^ヅグト注ヲ加ヘタリ。是ヲ皇國音ニテ譯スレバ。アア、イイ、ウ
ウ、エエ、オオ、ニテ注ヲマタズ簡約ニシ。長短ノ聲調分明シ。凡テ皇國ノ
音ハ。單直ニシテクセナキ故ニコレヲ用ルニ便利ナルコト如此レ。漢國ノ音^ム豈ヨ
リ如此クナルコトヲ得ムヤ。餘國々ノ音ヲ譯スルコトモ。准ヘテ知ベシ。^{皇國ノ音}
^{カタキ音モマレニハアレバ。}漢字
ノ譯音ヨリハハルカニマサレリ

皇國ニシテ漢字音ノ始

皇國ト外國ト。自然ノ音韻言語ノ甚異ナルコト上件ノ如シ。然ルニ輕嶋ノ
明宮御宇應神天皇ノ御世ニ百濟國ヨリ^{アキキ}阿直^ヒト^ヒ和通ト云レ二人ノ

博士ヲ渡レ奉リ。又論語ナドノ漢籍ヲモ貢獻セル。是大御國ニ漢字漢

籍ノ參入レル始メシ。

是ニ異説アリテ。漢字漢籍ハ神武天皇以前ヨリ既クコレアリツラ
ム。云々云々。ソノ日本紀ノカキザマナドヲ看テ。ユクリナク然思ヘルモノ

ナリ。日本紀ノ文ノコトハク多ク論アリ。事長ケレバ此ニハ云カタシ。余古事記傳ニ委論ズルガ
如シ。ユメク彼紀ノ文ニナツミテ。神代ヨリ漢字アリツラムカナド、疑フコトナカレ。又漢武帝が時
ニ始テ倭國ヨリ通スト云フ。彼國ノ書ニ見エタルニヨリテ。ソノコロヨリヤ文字モ
渡リ來ツラムト云人モアレド。コレモ非ナリ。別ニ其論モアレドモ此ニハ省ケリ。カクテ皇子守

治若郎子彼二人ヲ師トシテ。始メテ其漢籍ヲ讀タマヒテ。皆能通達タマヒレフ

正史ニ見エタリ。抑漢字ノ音ヲ知ラテハ。漢籍ハ讀コトアタス。又此方ニテハ。訓ナ

クテハ其文義ヲ解ルコトアタハサルワザナルニ

タトヘハ論語ヲヨマムニ。首ニ論語卷之一トア
ル。論語。學而第一トアル。學而。子曰トアル。子ノ

字ナド。皆必音讀ニスベケレバ。其音ヲ知ラテハ讀コトアタハス。サテ學而時習之。ハ訓ニ讀ム。但シ
コレハガクシテシラスト音ニモヨムベケレド。亦不樂手ナドハ必訓ニヨマス。ハアルベカラザレバ。訓モナ
クテハカナハス。タトヒ音ニヨム。氏。學子ハマナブ。而ハテノ意。時ハヨリクシ。習ハナラフ。トヤメニ知ラサ
レバ。其義通ジカタシ。如此クニ知ハ郎。訓ニサテ今訓ト云ルハ。漢字ニ皇國言ヲアテタルヲ云。凡テ

訓トハ字ニツキテヨソ云ベキ林ナレ世ニ
皇國言ヲウチカカセテ訓ト云ハヒカゴトシ

麗國王ヨリ使ヲ奉遣セシ時ニ其表ヲ讀タマフニ無禮尤詞ノアリシニヨリテ其

使ヲ責タマヒシヲナトモ見エタレバ當時既ニ此方ニテ讀ベキ音モ訓モ定マレリ

シナリ。若音訓ナクバイカテカ善讀テ其表文ノ无禮ナルヲ辨ヘ知タマフハカリ

ニハ了解タマハム。然ルヲ或説ニソノカミ和仁が始メテ教ヘ奉リレハ漢國ノ讀法ノ如クニイマ

モ訓讀ナラズハ義理通ゼズ。近世儒者ノ説ニヨク漢籍ニ熟シ唐音ニ達シヌバ訓讀言

ラス。彼國ノ法ノ如ク直讀ニシテモヨク通曉スト云ハ甚虚妄ノ言シ。タトヒ口ニ直讀ニシテモ

心ニハ訓讀セザレバ義通ゼズ。人ニ右ノ如ク教ル者モ。又履中天皇ノ御世ニハ諸國ニ史

ヲ置テ言ト事トヲ記サレメタマヒシヲ見エタリ。如此ク漢字ヲ用ヒテ此方ノ

言事ヲ記スニ至テハイヨク其音モ訓モ定マラテハ能シガタキトシ。

此方ノ事
ヲ記スニ

地名ナドハサラニモ云ズ。鳥獸草木萬ノ物ノ名其外モ當ベキ漢字ノサダカニ知レザルヲバ。假字ニ書サルヲ得ズ。適ノ後奈良ノコロノ書ニスラ。漢名ノ詳ナラザルヲバ。假字ニ書ルガ多ケレバ。マシテ上古ハオレハカルベシ。サテ古ノ假字ハ。イハユル万葉假字ニテ。阿伊宇延於ナドノ如ク書テ。皆音ヲ用ヒタリ。然レバ是ニテモ初ヨリ字音ノ定マレリヲ知ベシ。假字定マラデハ事ハ記シガタク。字音定マラデハ假字ハ定メガタケレバシ。サテ假字ニ止メナドノ如ク訓ヲ用ルハ。奈良ノ末ツ方ヨリヤ、始マレテ。其古ハサラニ無キヲ。日本紀ニ訓ナルガニツミシレハ。皆後ノ誤寫ニサテ又訓定マラデハイヨク事ハ記シガタシ。タトハバアツシサムシト云フヲ記サトスルニ。アツキハ暑ノ字。サムキハ寒ノ字ト知テ記ス。如此ク知ルハ此字ニ其訓アル故ニ。若シ訓ナクテハ。云々ハ其字ト云フ知レザレバ。記スヲアタハズ。然ルヲ或説ニ。吉備大臣和訓ヲ造リ和讀ノ法ヲ始ムト云ルハ。上件ノ事理ヲモヨク考ヘサル孟浪ノ説ニ。此大臣ヨリ前ニ此方ノ事ヲ漢文ニテ記セル古書トモノアルヲバ何トカ解セム。又此方ニテモ古書ハ多ク漢文ノ法ニ書ルニ。文字ノ錯置ノ多キハ。コレ訓ニヨリテ作レル故ニ。若シイマダ訓讀ノ法アラスニテ。タゞ漢國ノ直讀ノ法ニヨリテ。其意ヲ得テ書ムニハ。錯置ハナキ理ナリ。抑上古ノ讀書ハ訓讀ナガラモ。タゞ其法ヲ闇ニ記エ居テ讀コトニ。點ヲ施スコトハイマダコレアラス。凡テ無點ニテ。今時唐本ヲヨムト同ジナリケム。吉備大臣ソレニ點ヲ施スコトヲ始メタムヘルヲ。誤テ和訓和讀ヲ始ムトハ云傳ヘタルナルベシ。點法ハ此大臣ナドノ作ナルベシ。サテ又片假字モ。奈良ノ末ヨリヤ、見エタレバ。是モ此大臣ナドノ作ナルベシ。然レバ漢文ノ傍ニ此片假字ヲ附テ讀ム法ハ。又後ノコトニ。昔時ノ點法ハ。然レバ皇國ニシテ漢籍ヲ讀ミ。又其字ヲ用イハユルヲコト點ノタグヒニゾアリケム。

ル音モ訓モ彼若^ノ郎子王^ヲニ始メテ教奉^リレ時ヨリ定^メリタリシ^レ疑ナ^レサテ
其時ニ用ヒラレシ字音ハ漢國ノ音ノマ、ナリケルカ。ハタ皇朝ニテ別ニ改定
メラレタルカト云ニ。此事ハタシカナル傳ヘナケバ。今明ラカニハ知カタケレ^レ。事理ヲ
以テ考ルニ。皇國ト外國トハ人ノ聲音甚異ニシテ。相似ザル^レ上件ニ辨ズ
ルガ如クナレバ。ソノカミ漢國ノ音ヲソノマ、ニ取^リ用ヒムトス^レ。タヤスク學ビ得ベキ
ニ非^ズ。同國同郷ノ人モ。男子ハ男子ノ音。婦人ハ婦人ノ音。兒童ハ兒童ノ音。老人ハ老人ノ
音。皆殊ナルトコアリテ。タカヒニタヤスクマ子^ビエカタキガ如ク。各國ノ音モ然^シサレバ漢
人ノ音ヲ皇國人ノマ子^フモ。大躰コソアラメ。其真ハ得ガタキ^レ。譬^ヘハ鶯ノ声ヲホ、オ
ケキヨオトマデハマ子^ベ。實ニハ鶯ノ声ハ人ノホ、オケキヨオトハ大ニ異ナルカ如^シ。又タ
トヒ學^ビ得タリ^レ。其侏離^ノ舌不正。鄙俚ノ音。サラニソノマ、ニ取用フベキ者ニ
非^ス。然レバ其時ノ字音。必彼國ノマ、ニハアルベカラス。或ハ拗音ヲ直音ニツ^クメ。

或ハ通音ニ轉ジ。或ハ鼻聲ヲ口聲ニ移シ。或ハ急掣ル韻ヲ舒緩ニ改メナド。

凡テ不正鄙俚ノ甚シキ者ヲバ除去テ。皇國ノ自然ノ音ニ近ク協ヘテ。新ニ

定メラレタルモノ。然レバ字音ハ。皇國ノ語音ニ似タルヲ以テ正トシ。イサ、カニテモ漢國ノ

國ノ音ニ似サルヲ以テ、訛斜ノ音トノ三思フハ。深ク考ヘサルヒガコトナリ。サテ拗ヲ直ニシメ。鄙

俚ナルヲ轉ジナドシタル例。字音假字ヅカヒニ出セルカ如シ。凡テ此方ノ字音ニハ。今ノ唐音ノ如ク甚

鄙俚ナル者ハ。ツモ厠ラサルヲ以テ。コトサラニ改メタルモノナルヲヲサトルヘシ。若クオノツカラ訛レルモノ

ナラバ。甚鄙俚ナル音モ必マシレベキ理ナルヲヤ。又レニ反切ニ合サル音ナドモアルハ。反切ノ字ノ音

ハ。タゞくイヤシカラザル改ニ。本音ノ、ナルガ。歸字ノ音ニ至テイヤシキ故ニ。轉ジタルモアリ。又此等ノ

例ノ外モ。反切ト合ザルカ、レクアルモ。多クハ所以アリテ然ル者ニモ。ヒタスラ訛レルニハ非ズ。又此方ニテ

漢字音撰者ノ事

當時字音ヲ撰定セシハ。何レノ人ニカアリケムト云ニ。必彼皇子ニ典籍ヲ教

奉リレ。百濟國ノ博士阿直和通アヂカワニナトナルベシ。コレハ韓地ノ人ナガラ。和通ハ漢高祖ガ子孫ナレバ。モト唐國ノ人ナルモ知ベカラス。ヨシ然ラズモ。唐國ノ音韻ニモヨク通ジテ。辨ヘ知テゾアリケム。サレド皇朝ニ參入マカリテハ。イマダ幾イタハクモアラザリシホトナレバ。其音ノ皇國ノ語音ニ叶ヘリヤ叶ハズヤマテハ。イマダエヨクモ辨ヘ知マシケレバ。難波津ノ歌ヲ。此和途ガ作ト云ルナドハ。傳ヘ誤レルモノナリ。皇朝ノ賢カレコキ人等ト共ニ相議テ。唐國ノ音韻ノ旨ニモ背カス。此間ノ音ニモ甚遠カラヌ。宜シキホトヲ考ヘ撰テゾ定メツラム。諸字ノ訓ヲ定メシモ。亦如此クニゾアリケム。又彼御世ナドニハ。唐國人ノ參入マカリテ留ルマリ。居タルモ。此彼ト有ツレバ。其人等ナドモ共ニ相議シテモアルベシ。スベテサル細コホカナル事トモ一テハ。今詳ニ知ルベキニ非レモ。事ノサマヲヨク考ルニ。必然ルベキ者

ナリ。ソノカミ新ニ渡リ參入來ツル書籍ヲ讀初メケム時ノ事ノサマヲヨクク
思ヒヤルベシ。文字ト云モノ。イマダ形ヲタニ見タルヲモナカリケムニ假ニモ其讀音
ヲ一ニ識ムコト。甚容易ナルマジケレバ。イカニモ此方ノ人ノ口ニ誦ヤスク學ヒヤ
スクノ。然モ唐國ノ音韻ノ肯ヲ失ハヌサマヲ撰ハスバアルベカラズ。是亦甚容易
ナラヌコトナレバ。必此彼ト相議テ。深ク考ヘヌバ。定メ得ベキニ非ルヲヤ。

吳音先定ニレル事

サテ其時ニ初テ定マリレ字音ハ必吳音ナルベシ。其故ハ昔ヨリ書典ヲ讀ニハ漢
音ヲ用ヒツレ也。常ニ口語ニ呼ブコトハ。漢音ヲ用ヒツルハイトク罕ニモ。諸ノ物名
或ハ官名其餘ノ名稱ナドモ。皆吳音ニノミ呼來レリ。書籍ノ題目ナドヲサヘ。

古ヨリ五經ハゴキヤウ。易ハヤク。古ハエキト禮記ハライキ。周禮ハニユライ。檀弓

ハダシクウ。月令ハクワツリヤウ。千字文ハセンジモン。玉篇ハゴクヘンナド、呼来

リ。又佛家諸宗ノ法支ヲヨムモ昔ヨリ漢音ヲ勝レタリトモ。別ニソレヲモ。又古書ノ假

字ニモ呉音ヲノミ取テ。漢音ヲ取レルハイトク、スクナシ。帝ヲテ。礼ヲレ。西ヲセニ用ヒ

ナドヲ取レルニハ非ズ。呉音ノタイライサイニモ。愛ヲエ。閩ヲケ。米ヲメニ用ヒタルト同格シ。弟

子ヲ呉音ニテシト呼来レルモ。此例ナルヲ思フベシ。サテ漢音ヲ取レルハ。タゞ日本紀ニ。麻摩ヲバ。寐

彌ヲビ。文才ヲブ。謎ヲベニ用ヒタルナド。是シ。サレド他ノ古書ニハ。此等ノ例ハナキコトシ。凡テ日本

紀ノミハ。神ノ名人ノ姓名地名ナドノ文字モ。他ノ書トモノ例ニ異ナルモノ多キナリ。

是等ヲ以テ知ベキニヤ。後ニ漢音ヲイタク尚オホクハル、世ニナリテスラ。讀書ナ

ラ又常ノ語ニハ。ナホ呉音ヲノミ用ヒラレタレバ。マシテ上古ハ思ヒヤルベシ。歴代天

様ノ御謚號ハ。桓武天皇ノ御世ニ撰定セラレタルヲ。其御世ハ殊ニ漢音ヲ尚バレタルコロナレバ。

吳音ニノミ唱奉リ来レルハ。抑唐國ニテ正シトスル漢音ヲバオキテ。吳音ヲレモ
初ヨリノミトコソ聞ユレ。

用ヒラレタルハ。如何ナル故ゾト云ニ。吳國ハ漢ヨリハ。地方モヤ、皇國ニ近ケレバ。

其音モ實ハ漢ヨリハヤ、一サリテ。皇國ノ音ニ近ク親シクモ。是ヲ聞、ニモヤ、

平穩ナレバナリ。又ソノカミ高麗百濟ナド。吳國ニ親シク往来セシナレバ。和述ナドモ吳國ノ音ヲ殊ニヨク識テ。コレヲ教ヘ奉リレニテモアラムカ。ソハイカナラム。今知

カタサテソノカミ初メテ定マリシレ。吳音ハ。即今世ニテ傳ハレル吳音ナリ。

漢音定マレル事

漢音ハ。吳音ヨリ後ニ定マリシレハ疑ナケレ。ソハ何レノ御代ヨリト云フハサダ

カニ知ガタレ。繼體天皇ノ七年ニ。百濟ヨリ五經博士段揚爾ト云人ヲ貢ル。同

十年又同博士漢高安茂ト云人ヲ貢テ。段揚爾ニ代ラシム。又欽明天皇ノ

十四年易博士曆博士ナド。番上下相代ルベキム子ヲ勅セラル。同十五年五
經博士王柳貴ト云參リテ。固德馬丁安ニ代ルナド、云フ見エタリ。右ノ件
ノ人々ハ。漢國人カ三韓人カ知ラ子氏。中ニ漢高安茂トアルハ。マサシク漢人
ト聞ユ。此時イマダ音博士ハ見エサレ氏。既ニ漢人五經博士トシテ。是ヲ教ヘタ
ラムニハ。漢音モコレラノコロヨリヤ定マリケム。サテ何レノ御世ニレ。古用ヒ初メ
ラレシ漢音モ。全ク彼國ノ音ノマ、ニハ非ルベシ。上件ニ論セル如ク。彼國ノ音
ハ甚^タ殊^{コト}ナレバ。此方ノ人ノ輒^タク學^ビ得^ベキニ非ズ。亦タトヒ學^ビ得^タリトイヘトモ。
侏離^{コト}。馱舌不正ノ音。讀書ナドニ用フベキ者ニ非レバ。是モ亦カノ應神天皇
ノ御代ニ。吳音ヲ定メラレタル如ク。異國ノ博士ト此方ノ賢キ人ト相議テ。彼國

ノ音韻ノ旨ヲモ失ハズ。此方ノ音ニモ甚遠カラヌ。宜キホドヲ撰ビテゾ定メツラ
ム。事理必然ラサルヲ得ザレバシ。サテ其時定ミレル漢音ハ。即今世ニテ傳ハ
レル漢音ニ。抑初ヨリ用ヒナラヒタル吳音ニテ。事ハ足リ又ベキニ。又更ニ別音ヲ
並用ヒムハ。イト煩ラハシク益ナキヲナルニ。如何ナレバ又此漢音ヲモ用ヒ始メタ
マヒシゾト云ニ。初吳音、定マリレコロハ。イマダ書籍ニウヒクシキホドナレバ。
タ、是ヲ讀得テ義理ノ通ズルヲノニコソム子トシタルベケレ。イマダ其音ノ好
悪ノサダメテハ及バザリケムヲ。其後年代ヲ歴テ。漸ク書籍ニ熟シタルウヘニ
テハ。彼國ニ於テ吳音ハ蠻夷ノ音ニモ正シカラズトシ。中原ノ漢音ヲ正シト
スルヲ所知着シ。又唐國三韓ヨリ參レル人トモ、皆漢音正シキ由ヲ申

レナドセシニヨリテ。不正トスル吳音ヲノミ用ヒテアラムコトヲ。アカズオホシメ所思者セル
ヨリ。漢音ヲモ相並ベテ用ヒ初メタマヒシナルベシ。然ラバ其時吳音ヲバ廢せラルベ
キニナホ兼用ヒラレシハイカニト云ニ。吳音ハ久シクナリテ。ソノカミ既ニ天下ニ遍アチチ
ク用ヒナレタルウヘニ。皇國ノ音ニヤ、近クシテ。實ニハ漢音ヨリヤ、マサリタレ
ハ必廢スセラレ難キ自然ノ勢ナルヲヤ。

皇國ノ漢吳音ノ論

漢音モ。此方ニテ宜キホトニ改メテ定メタラムニハ。唐國ノ真ノ音ニハ非ズ。名ノ漢
音ニシテ。實ハ和音ナレバ。吳音ヲ用ヒムモ同じト思フ人モアルベケレト。然ニ
ハ非ズ。吳音ハ彼國ノ吳音ニ依テ定メ。漢音ハ漢音ニ依テ定メタルモノナレバ。

其差別ナキニ非ズ。今時ノ唐音ヲ以テコレヲコホ驗ムルニモ。吳音ハ彼國ノ南方ノ音ニ近ク。漢音ハ北方ノ音ニ近シ。是ヲ以テ見ルニモ。二音共ニ真ノ彼國ノ音ニハアラズトイヘ氏。古、彼國ノ音韻ノ趣ヲヨク得テ定メタル者ニメ。サラニミダリナル^{ツキ}ル^ニハ非ズ。悉曇ノ書トモニ就テ。天竺ノ音ト。唐國ノ對譯ノ音ト。今テノ唐音トヲ相照シテ。ヨク考へ見レバ。此方ノ漢吳音ノ。全ク彼國ノ^ニ、ノ音ニハ非ル^トモヨク知ラレ。亦其彼國ノ二音ノ趣ニ違ハザル^トモヨク知ラル^ハナリ。或說ニ此方ノ字音今ノ唐音ニ似ズトテ。彼國ノ真ノ音ニ非ズトハ云ベカラズ。今ノ唐音ハ訛謬ノ音ニ。古ノ音ニ非ズ此方ニ傳ハレル字音ゾ。即彼國ノ古ノ音ナルト云ルハ。然ラズ。今ノ唐音ノ古ノ音トカハレルハサルコトナレ氏。大方ノ音聲ノスガタハ。萬國各ソノフリクアリテ。幾千年ヲ經レ氏。變ラヌトコロハ變ラヌモノナレハ。今ノ音ヲ以テモ。古ノ音ノ大方ノスガタハヨク知ラル^トナルニ。此方ノ字音ハ。ソノスガタ唐音ト大ニ異ナレハ。彼國ノ音ノ^ニ、ニ非ル^ト明ラケレ。又カノ宇治若即子王ニ初テ讀書ヲ教ヘ奉リシ玉仁ナドハ百濟國ノ人ナレバ。此方ノ字音ハ其傳ヘニテ。韓地ノ傳習ノ謬音ニト云説モアレ氏。今ノ朝鮮人ノ漢

字ヲ呼フ音ヲ考ルニ。此方ノ字音ニ近キ者モアレド、ソハマレニ。大躰今ノ唐音ニ近シ。對馬ヲイバアト呼フガ如キ。タイハ全ク此方ノ音ト同ジキヲ馬ヲバト呼バズメバアト呼ブ。唐音ノ格シ。但シ今ノ唐音ハハアト呼ブ。バアハ右ノ漢音ナルベシ。又入声ハ此方ノ如ク韻尾ヲ顯ニ呼ブモノモ多シ。此等ハ此方ノ音ト似タレド、又日本ヲイルボシ百濟ヲベツチエト呼フナドハ。甚異音ニシ。其スカタ今ノ唐音ニ似テ。此方ノ音トハ甚遠シ。又此方ニテウト呼韻ヲ喉内ニ渾濁ラシテ。クノ如ク呼字ナド多シ。此外凡テ多クハ唐音ニ近シ。然レバ皇國ノ字音ハ。韓地ノ音ヲ傳ヘタルモノトハ見エズ。但シソノカミ諸字ノ中ニ。漢國ノ音ハイタク此方ノ自然ノ音ニ叶ハサルガ。タマク韓地ノ音ハ近キナドヲバヤカテ其音ヲ取用ヒシナドハアリモスベシ。入声字ニクキツチフノ顯ナル韻アルナドハ。彼地ノ音ニナラヒテ定メタルニテモアラムカ。然レドコレヲモタ、皇國ノ自然ノ音ニ背カザルトコロヲ擇テ。コトサラニ定メタルニコソアラメ。何トナク彼、謬音ヲ傳ヘタルニハ非ルヤ。又或説ニ。此方ノ字音ハ天竺ノ音ヲモミシヘタルモノト云ハ。殊ニ非シ。天竺國ニ漢字ヲ用ルコトヲ聞ザレバ。其音トテアルベキニアラス。思フニ是ハ彼國ノ單音ノタマク皇國ノ正音ト同ジク。又五十連音ノ圖ハカノ悉曇字母ニヨリテ。造レルモノナル故ニ然言ナルベシ。マコトニ五十連音圖ハ悉曇字母ニヨリテ。其學ヲタメニ作レル者ニシテ。皇國ノ固有ニハ非ズ。又皇國ノ語音ノタメニ作レルモノニモアラス。然レド其音ハ五十チカラモトヨリ皇國ノ自然ノ正音ニシテ。サラニ彼國音ヲウツシ取レルニハ非ズ。ソハ古言ヲ以テ知ベキシ。然ルニ彼圖ハタマク此正音ノ妙用ニ付合セル故ニコレヲ借用ルノミニコソアレ。彼圖ニヨリテ此妙用アルニハアラス。抑天竺國ニハ此皇國ノ正音ノ如クナル單音モアレド。又サマク淵雜不正ノ音モ多シ。其中ニカノ單音ノタマク白王國ノ音ニ同ジケレバトテ。必彼ヨリウツレルモノトハイカ

テカ云ベキ。凡テ皇國ニハ文字ヲ始メテ其餘モ漢國ノ事ヲ取用ヒラル、ガ多キニヨリテ、オノツカ
ラニ他國ト同ジキコトノアルヲモ。皆他ヨリナスリトノミ思フメレド。ソハイミシキヒガ意得シ。オノ
ツカラ相似タルコトモ。全ク同ジキコトモ。ナドカ無カラム。是ヲ皆他ヨリナラヘル者ゾトイハハ。人ノ形
ヲ始メ。山川草木鳥獸ナドノサマ。此間モ他國モ大抵同ジクシテ。サシモカハラザルハ。此等モ皆本ハ
他國ヨリナラヒテ造
レリト云ベキニヤ。

博士ヲ置テ字音ヲ正サレシ事

持統天皇ノ御世ニ。音博士唐續守言薩弘恪ト云。見エテ。其後ツ子ニ大學寮
ニ此職二人ツ、ヲ置テ。字音ヲ教ルコトヲ掌ラシメラル。又養老四年ニハ。比者
僧尼妄作別音。依漢沙門道榮學問僧勝曉等。轉經唱禮。餘音並
停之。トイフ詔ナドモアリキ。抑如此ク博士ナドヲモ置テ字音ヲ正サレシハ。ソノ
コロニ至テハ。イヨク漢籍ニ熟セル故ニ。イヨク其讀音ノサダモアリテ。カノ先ニ

定マリツル漢音ハ。彼國ノ音ニ異ナルヲ。ナホアカズ所オホレメレ思看テ。全彼國ノ真ノ音
 ヲ用ヒマホレク所思看シケルカラシ。サレバ此博士ニハ唐國ノ人ヲ用ヒラレツト見エ
 テ。神護景雲ノコロモ。大學寮音博士唐袁晉卿ト云人ナド見エタリ。此外モ
 ナホアルベシ。又唐國ノ人ナラヌモ。彼國ニマカリ渡テ學問シ。其音ヲヨク學得タ
 ル人ヲゾ用ヒラレケム。サテ其後延曆十一年ノ敕ニ。明經之徒。不習正音。發聲誦
 讀。既致訛謬。熟習漢音。マタ同十二年ノ制ニ。自今以後。年分度者。非習漢音。
 勿令得度。マタ弘仁八年ノ敕ニ。宜擇三十以下聽令之徒。入色四人。白丁六人。
 於大學寮。使習漢語ト見エ。マタ朝野朝臣鹿取。少遊大學。頗涉史漢。兼知
 漢音。始試音生。マタ仁明天皇。能練漢音。辨其清濁。マタ善道朝臣真負。以

三傳三禮為業兼能談論。但舊來不學漢音。不辨字之四聲。至於教授。總用世俗躋趾之音耳。ナド、モ史ニ見エタリ。コレラニ漢音トアルハ。ミナ其時ノ漢國ノ音ヲ云ルニテ。後世ニ唐音ト云ト同ジ心バヘナリ。此方ニテ右、定メラレタル漢音ノコトハ非ズ。ソノカミ既ニ此方ニテ定レル字音アル故ニ。ソレニ對ヘテ漢國ノ音ヲ漢音ト云ルナリ。右ニ引ル文中ニ。誦讀既致訛謬。又世俗躋趾之音ナド、アルハ。此方ノ漢音ヲサレテ云ル。又ソノカミ既ニ和音ト云フモ物ニ見エタリ。和音ト云ハサモアルベケレ也。訛謬ナド、ハ云ベキニアラス。モトヨリ此方ノ字音ハ。此方ノ音ニ叶ヘテ。コトサラニ定メタルモノナレバ。凡テ昔ヨリ世人皆ヒタスラニ漢籍ヲノミ尊信シテ。何事ニレ彼ニ異ナルヲ。皆ワロシトノミ心得テ。皇國ニスグレタル美アルヲエサトラヌカラ。如此ク此方ノ字音ヲバヒタスラ訛トハセルモノナリ。其故ハ。此方ニテ定マリシ漢音ハ。ソノカミ

大抵ア、子ク人モ知ルベク。知テハ呼ガタキニ音ニ非ズ。誰モ能スベケレハ。博士ニ就テ學ブ、テモアルベカラサルニ。朝野、鹿取、卿知漢音ト云ヒ。仁明天皇能練漢音

ト、國史ニモ記サレ。又善道、真、貞、朝臣ハ不學漢音ナド氏アルヲ以テ。此方ノ漢音ニアラス。彼國ノ真ノ音ニノ。タヤスク學ビ得カクキ者ナリシヲ知ベシ。或説ニ金禮信ト云

人對馬ニ來テ。初テ吳音ヲ傳ヘ。次ニ表信公ト云人筑紫ニ來テ。漢音ヲ傳フ。是此方ニテ吳音漢音ノ始ト云リ。此金表ニ家ノ音ノコトハ。元慶ノコロノ或書ニモ見エテ。浮タル説ハ非ズ。然レモ其趣ヲ考ルニ。始メテ此ニ音ヲ傳ヘタル人ニアラス。其時代サカニハアラサレ氏。大抵奈良ノ末ヨリ延曆弘仁ノコロミテノ間ニ來レリシ人等ト聞エタリ。サテ同書ニ。又兼和ノ末ニ正法師來リ。元慶ノ初ニ聰法師來ル。此兩法師漢音吳音ヲ説ト云テ。コレヲ新來ノ二家ト云ヒ。彼金表ヲ舊來ノ二家ト云リ。此四家各其時ノ唐國ノ音ヲ傳ヘタル人ナリ。然ルヲ金表ヲ。吳音漢音ノ初ト云ルハ。傳説ノ誤ナルベシ。又表信公ト云ハ。カノ神護景雲ノコロノ音博士袁晉卿ヲ訛リ傳ヘタルニアラサルカ。袁ト表ト形近ク。晋ト信ト音近ク。卿ト公ト義近ケレバシ。若此誤ナズ。彼或書ニ表トアルモ。袁ヲ後ニ寫シ誤レルモノナルベシ。晋卿ガ事ハ。空海性靈集ニモ。逆慕聖風。遠辭本族。誦兩京之音韻。改三具之訛響。口吐唐言。發揮嬰學之耳目ナド氏アリテ。音ニ名高カリシ人ナリ。又或説ニ。百濟國ノ居法明對馬ニ來テ。吳音ヲ以テ佛經ヲヨメル。是此方ニテ吳音ノ初ト云リ。コレハ鎌足大臣ノ病ノ祈ニ。百濟ノ法明ト云シ居ノ。維摩經ヲ讀タリシ。政事要略元亨釋書ナドニ見エタリ。此事ヲ誤リ傳ヘテ。吳音讀經ノ始トハ云ルナルベシ。但此居異國ノ人ナレバ。ソノ讀經ノ音。此方ノ字音ト異ニシ。真ノ吳音ナリレ故ニ。此傳説アルニテモアルベシ。上レカクミレ吳音ノ初

ト云ハヒカコトシ。又或説ニ延曆ノ詔ニ佛書ヲヨムニハ吳音ヲ用ヒ。儒道ノ書ニハ漢音ヲ用ヒ。醫書ナド
ニハ二音ヲ兼用ヒヨトアリト云ヒ。或ハ此事。東寺ノ經藏ニラサメル右ノ太政官符ニ見エタリナドモ云ハ
ミナ後世彼道々ノ讀書ノ音。右ノ如クナルニ就テ。好事ノ者ノ偽リ云ルコト。上ニ引ル延曆ノ制ニ非習
漢音勿令得度トアルヲ以テ。佛經ニモ漢音ヲ用スベキ制ナリシヲ知ベシ。カノ漢音トアルハ真ノ漢國ノ
音ノコトニシ。此方ノ漢音ニハアザレ。既ニ彼國ノ真ノ音ヲ習ハシメタマフホトナラムニハ必彼國ノ漢
音。コソノリケメ。吳音ニテハアルベカラズ。ソノカミ彼國ニテモ。吳音ヲバイヤシメツレバナリ。
サテ加此

漢國ノ真ノ音ヲ尚ウケビタマヒテ。コレヲ用フベキヨシ。シバク制アリツレ。ソハモトヨリ皇

國ノ音ニ甚遠クシテ。輒ウケク學ビ得ガタク。又タトヒ學得トイヘ。殊離缺舌不正鄙

俚ノ音ナレバ。實ニハ王公貴人ナドノ讀書ナドニサラニ用フベキ者ニ非ルガ故ニ。其音ハ

ツヒニ世ニ行ハレズ絶タエハテ。舊來ノ此方ノ漢吳音ノミ。弘ク天下ニ傳ハリ。其ニ音ノ

中ニモ。吳音ハヤ、マサリテ。皇國ノ音ニ近キ故ニ。殊ニ遍子ク行ハレ来ル。凡テ何事
モ。上ノ制ハ

制トノ。其制ノ如クニ行ハレガタキ。モ多カルモノナレバ。カノ養老延曆弘仁ノコロノ字音ノ制。モ思
ヒヤルベシ。仁明天皇朝野鹿取卿ナドヲ。よりワケテ國史ニ稱美シタルニテモ。習ヒ得タル人ノ甚希

ナリシヲハ知ラレタリ。然ルヲカノ制ノアリシヲ見テソノカミノ人ハ皆漢國ノ音ヲヨクシテ普ク用ヒタリ
シトト思フ。精シカラズ。ソノコロトモ制ハ制トシテ。ナホ世ニ徧ク用ヒタリシハ右ヨリ。此方人其音漢音
ナリレシ。サテ今ニ至ルニテ。二音ノウチ。大抵儒書ヲヨムニハ漢佛書ヲヨムニハ吳ヲ用フ。此義イカニ
ト云ニ。ツ世ニハ漢音ヲ正シトスル故ニ。儒書ニハコレヲ用ヒ来レルナルベシ。佛家ニテモ漢ヲ正シトス。
右キ宗門ニハ別ニ一種ノ漢音ヲモ傳ヘタリ。然レモ佛家ニハ常ニハナホ吳ヲノミ用ルハトニカクニ
皇國ノ自然ノ音ニ遠キト近キトノ故ニ。儒書ナドハ全ク音讀ニハセズ。訓ヲマシヘテヨムユエニ。
漢音ニテモ訓ノ間ニマシレルハ。サノミ耳ニタハサルヲ。佛經ノ如キハ且暮音讀ニシテ。殊ニ古ハ其聲
調ノ美惡ヲサダセシメナルニ。漢音ハ彼國ノサダメニ隨テ。正シトハスルモノ。實ハ正シカラズ故ニ。耳ニ
タチテ聞ヨカラヌカラ。オノツカラ吳音ニノミ論ナラヒ来レルシ。又皇朝ノ律令格式等及ヒ諸ノ
文書ヲヨムニ。便ニ任セテ二音兼用ル中ニ。定レル名目ナドハ皆吳音ニ。又歌書物語文ナドニテ
ハ。常ニハ漢音ニ呼フヲモ。ミナ吳音ニヨメリ。今上ヲゴンジヤウ。孔子ヲクシト云々ヒシ。佛家ノ古キ
宗門ニ傳ヘタル一種ノ漢音ト云ハ。乘勝稱證等ヲシノ音トシ。應ヲイ。行ヲケイ。進ヲレイ
トシ。又ハ聲ノ一ヲイ。ナヲシナド、シテ。韻ヲ省ケル多ク。或ハ白ヲハキ。國ヲケキトモシ。又極樂ヲ
キラク。釋迦ヲセキヤナド、呼フ。如此ク尋常ノ音ト異ナル者。凡ソ數十字アリ。或説ニ是即カ
ノ延曆ノコロ漢音ト云ル者ニシテ。唐國ノ古ノ正音シト云リ。然レモ是モ全ク彼國ノ音ハ。ソノスカタ此方ノ字
非ズ。ナホ此方ノ自然ノ音ニ叶ヘテ定メタルモノシ。其故ハ。上ニ云ル如ク。彼國ノ音ハ。ソノスカタ此方ノ字
音トハ甚異ナルモノナルニ。件ノ音尋常ノ此方ノ字音ト異ナル者ハ。ワヅカニ數十字ニ過ズシテ。其
餘ハ常ノ如ク。又ソノ異ナルモノモ。皆此方ノ字音ノ餘ヲ出サレバシ。又其聲明ナドハ。節族ヲナシ四

聲ヲ定メテ守ルナレニ。其守ルトコロ。唐國ノ四聲ニカハラズ。連声ノ便ニ隨テ轉變スルハ。是此
方ノ語音ノ例ニ叶ヘタルモノシ。若其音全ク彼國ノマ、ヲ用フトナラバ。四聲モ彼國ノ如クニ守ルキ
ニ。サハアラス。此方ノ語音ノ例ニ轉用スルヲ以テ。音モ亦然ルヲ知ベシ。其中ニ又連用ノ便ニ隨テ。
一字ノ音ヲ彼此異ニセルモ、アル。是又唐國ニハサラニ例ナキヲ知ベシ。コハ悉曇ノ穩便ヲ用ル法
ナドニナラヒテ。音調ヲ擇ベルモノナルベシ。抑如此ク別ニ二種ノ音ヲ定メタル所以ハ。初其人唐國ニマ
カリ渡リテ。音韻ヲヨク解レルニ。此方ノ舊來ノ字音。宜シカラザル者アリトシテ。ソヲ擇テ改メタルモノ
ナルベシ。然レコレハ唐國ノ其時世ノ音ト。其人ノ心トニヨリテ。定メタルトコロ異ナルニコソアレ。必シモ後ニ改
メタル方ヲ正レ云ベカラス。譬へバ梵漢ノ翻譯ノ舊ト新トノ異ナルヲ多キ。必シモ新ヲノミ正レ
定メ難キガ如シ。例ヲイハバ。カノ一十等ノ字ノ音ノ如キ。上古ニ定メタル時ニハ。唐國ノ入声ノマ、ニテハ。
急促^{ツリ}テイヤレク。皇國ノ音ニ叶ヒカタキ故ニツフノ韻ヲ添^ツテイツレフトセルヲ。此一家ハ。顯^ツニツフノ
韻アリテハ。彼國ノ入声ノ躰ニ違ヘリ。又急促^{ツリ}テハ。此方ノ音ニ叶ハズトシテ。韻ヲ省キテタ、ニイ^ツシト
定メタルシ。是何^ツ方ニモ其理アリ。此一家ノ音ノ中ニモ。同ジキ入声ニ國ヲケキ白ヲハキト呼フ類モア
ルヲ以テ。舊音ニ顯^ツナル韻アルヲモ。ヒタスラ非^ツトスルニハ非ルヲ知ベシ。サテ又乘等ヲレノ音トスル
コトモ。梵字ノ對注ニモ。シノ音ニ勝^ツ字。リノ音ニ陵^ツ字。千ノ音ニ登^ツ字ヲ用ヒタルナド例アリ。又極^ツ
キト呼フモ。或書ニ極^ツ忌聲相近ナド云ルヲアリ。然レバ何レモ據アルヲハアルシ。又後ノ宗門禪
家ノ諸派ニモ。此方ノ漢吳音ニモアラス。今ノ唐音ニモアラザル異音トモアリ。是ハ彼國宋ノ末ヨリ元
ヲ歷テ。明ノ中ゴロニテノ間ノ音ヲ各其時クニ傳ヘ來リテ訛^ツレルモノシ。銀子扇子ナドノ字ヲスト呼
モ。彼國ノ右ノ音ノシイト。今音ノツウトノ間ナレバ。右ノ時代ニスウト呼レテ傳ヘタルナルベシ。行脚行燈

ナドノ行ヲア^レント呼^フモ此類シ。又黄蘗派ノ音ハ近キ代
ノ唐音ニテコレ又此方ニテ展轉シテ多ク訛^レル者ナリ。

此方ノ字音ハ古來誤無キ事

皇國ノ字音。今傳ハルトコロ漢具共ニ古ニ定^コリツルマ^ニシテ。訛^レル^{コト}ナシ。其故ハ。
此方ニテハ字音ハ定^{マリ}テ既^ニ人々慣^{タル}ウヘニテハ。訛^ルマ^ジキ理アリ。イカニト云
ニ。先^ッ自然ノ言語ハ郷土ノ方言アリテ。五方各同ジカラス。又時世ニ隨ヒテモ移リカ
ハルモノシ。然ルニ字音ハ他國ノ音ヲウツセル者ニモ。モト此方ノ自然ノ物ニ非ルカ
故ニ。方音ノ差^{カヒ}アル^{コト}ナク天下同一ニ天ハテシ地ハチニシテ。異音ナシ。如此ク五方
ノ殊異ナキヲ以テ。古今ノ變易モ無キコトヲオシハカリ知ベシ。若^シ古今ノ變^アラ
ハ必^ズ五方ノ異モアル^ベキ理シ。又自然ノ郷土ノ方言ハ其訛^レ謬モ亦自然ナル故ニ。

各其國其郷ハ同一ニシテ。異ナキモノシ。然ルニ字音ハ自然ノ音ニ非レバ。若シ訛ラ

ムニハ。字々天下同一ニ訛ルマヅク。必人々マチクニシテ。天ヲチンニ訛リタシトモ

訛ルベク。地ヲモツニ訛リテニ訛ルベクバ。今時モ天ニチンタシ地ニツテ等ノ音モ

アリテ。諸字皆如此ク。サマクノ音アリテ傳ハルベキニ。右ヨリ今ニ至ルマテ。天ハチン地

ハチニシテ。異音アルヲ聞カズ。是漢國ニテハ其音自然ノ生物ナルガ故ニ。方キノ

異モアリ。古今ノ變モアルヲ。此方ニテハ字音ハ。自然ノ生物ニ非ルガ故ニ。返テ異變

無キニ。譬ハハ生人ノ顔色容貌ハ。漸ニ變リユケニ。ソレヲ摸セル木偶人ノ顔貌ハ。

幾年ヲ經レニ。初ノマニノカアルヲナキガ如シ。サテ又片假字平假字出來テヨ

リ以來ハ。片假字ハ上ニモ云ル如ク吉備大臣ノ作ナルベキカ。平假
字ハ今ノ京ニナリテ出來タリ。空海色葉歌其始ナラシ。

イヨクノ字音ハ訛リ出

来サル理_レ。天地ノ如キ。テムチ_レ。記_レオケバ。幾千年ヲ經_レ。此假字勤ク_クナレ。サレバ古ノ書ニ。假字ヲ以テ記_レオキタル字音ヲ見ルニ。今ト
 異ナル_クナレ。是古今ノ變易ナキ證_レ。又本音鄙俚ナル故ニ。通音ニ轉ジナ
 ドレテ定メタルハ。反切ニ合ス韻モ違ヘレバ。中古ノ識者必コレヲ考ヘテ。改_メ
 ヘキ_コナルニ。サモアラテ今ニ至ル_ニテ。合サル_マニテ傳ハリ来ル類。コレヲモ又諸
 字ノ音初_メニ定_メリタル_ニニテ。變ラサル證ナリ。若_シ中古ノ人反切ニ依テ合
 サル_ヲハ改メモシ。又ハオノツカラ訛リモシタラムニハ。諸字ノ中ニ必_ズ鄙俚ナル音モ
 麴_レリテコレアル_ヘキニ。サル音ハ一ツモ無キラ思フ_ヘシ。數百字ノ中ニハ。訛レル音モ
 ミノ誤ニテ。凡_ソテノウ_ニハアツカラス。又明名命猛孟等ノ字。漢音ハベイバウナル
 ベキニ。常ニメイ_トウ_ト呼_フタク_ヒナド_ハ。所以アル_コナル_ベシ。此類餘モ准フ_ヘシ。

ナレバ勿論ナレド。前ノ短呼ニ別々タメニカク云ル。次ニ短イニ伊字ヲ用ヒテ聲近於翼及ト注セルモ入聲ニ近キヤウニ短ク呼フ云。又億字ヲ用ヒテ以伊上聲ヲ稍短呼之ト云。又身及短聲ナド氏注セリ。次ニ長イニモ伊字ヲ用ヒテ依字長呼ト注セル。依字トハ依聲ト云ルト同じク此字ノ本音ノマヽニイヽト長ク呼ベトシ。凡テ悉曇ノ對譯ハ唐以前ノコトナルニ如此クナルヲ以テ其代ノ音モ阿ハアヽ伊ハイヽナリシヲ然ルニ如此ク必長ク引聲ハ皇國ノ正音ニ叶ハ知ルベク。餘ノ字トモノ音モ准テ知ヘシ。

サル故ニ皆正シキ單音ニツゞメテ定メラレタル。其中ニ拗音ニ呼來ル者罕ニアリ。東冬韻ノ吳音ニシユ。支脂韻ニス井ツ井ル井。魚韻ニキヨシヨチヨニヨリヨ。虞韻ニチユシユ。歌麻韻ニクワシヤナトノ音アル是。凡テ拗音ハ潤雜不正ナル故ニ多クハ直音ニ轉ジタル中ニイサヽカキ聞キニクカラヌヲバ。本ノマヽニテ用ヒラレタルナルベシ。○イノ韻トハ齊佳皆灰哈等韻ノ字。及ヒ清青韻ノ字ノ漢音等是ナリ。此中ニ佳皆灰哈韻ノ字ハ韻ノイヲ正シク呼ヒ。齊清青韻ノ字ハ韻ノイ

ヲ音便ニテエト呼フ。

エイハエ、ケイハケエ、セイハセエ、テイハテエ、子イハ子エ、ヘイハエ、メイハメエ、レイハレエ、エイハエト呼ベリ。

是エハイノ類音

ニテ。殊ニ親シキ故ニオノツカラ然ルシ。サレ氏コレヲハ中古以來ノコトニソアラメ、古ハ

正シクイト呼シナルベシ。假字ニハ今トテモイトノミ書テ、エト書コトナシ。サテ今ノ唐

音ハ、齊佳皆仄吟韻ノ字ハ、イノ韻ニ呼ビ、清音韻ハ、ンノ韻ニ呼ブ。○ウノ韻トハ

東冬、江蕭宵肴豪陽唐庚耕蒸登尤侯幽等韻ノ字。及ビ清音韻ノ字ノ

吳音等是ナリ。此中ニ韻ノウヲ正シク呼者ハ、イウキウシウチウニウリウ、又ク

ウスウツウマウユウシユウチユウ等ノミニシテ、
但レイウハユウキウハキユウシユウハシユウ
チウハチユウニウハニユウリウハリユウト呼フ

其餘ハ皆音便ニテオト呼フ。
オウハオ、コウハコオ、ソウハソオ、トウハトオ、ノウハノオ、ホウハ
ホオ、モウハモオ、ロウハロオ、ヲウハヲオト呼ビ、ヨウハヨオ、キヨウハ

キヨオ、シヨウハシヨオ、チヨウハチヨオ、ニヨウハニヨオ、ヒヨウハヒヨオ、ミヨウハミヨオ、リヨウハリヨオ、ハト呼フ。
サテ又アウヲオ、カウヲコオ、サウヲソオ、タウヲトオ、ナウヲノオ、ハウヲホオ、マウヲモオ、ラウヲロオ

ワウヲヲオト呼ビ。エウヤウヲヨオ。ケウキヤウヲキヨオ。セウシヤウヲシヨオ。テウチヤウヲチヨオ。子ウ
ニヤウヲニヨオ。ヘウヒヤウヲヒヨオ。メウミヤウヲミヨオ。レウリヤウヲリヨオト呼フ。此等ハ韻ノミナ
ス。音ヲサ。是オハウノ類音ニテ。殊ニ親シキ故ニ。オノツカラ然ルシ。サレド是亦中古以
ヘ轉セリ。

来ノコトニコソアラメ。古ハ皆正シクウト呼シナルベシ。拾遺集物名ノ歌ニ。紅梅ヲ隱シテ。子ヲバイカテカ生ムトスラムトヨメル

ハソノカニ既ニ紅字ノ音ヲ。凡テコラト呼シカ。但シ是ハウノ韻ニシテハヨニカタキ故ニテモアル。假字ハ今
ヘク。又芭蕉ヲハセラバト云ル例ニテ。音ヲ轉ジテ訓ノ如ク。常ニコラバイト唱ヘシモアルベシ。

トテモ皆ウトノミ書テ。オトハ書ズ。サテ今ノ唐音ハ。蕭宵肴着豪尤侯幽等

韻ノ字ハウノ韻ニ呼ビ。皆正シクウト呼フ。此方ノ後世ノ如ク。音便ニオト呼フハナレ。但シ
蕭宵韻ナドハオノ如クモ聞ユルナリ。サレドソレモ。此方ニテセウシマツ

ヲシヨオト呼フ如クハ非ズ。東冬江陽唐庚耕清青蒸登等韻ハ皆シノ韻ニ呼リ。
セオシヤオナドノ如ク聞ユ

○上件諸字ノ韻ノイトウトハ。韻ノ開合シ。抑輕重開合ノ序次ハ。既ニ字

音假字ツカヒニ圖ヲ著シテ委云ルガ如ク。イエアオウト次第シテ。イハ開ノ

始メ。ウハ合ノ終リニテ。相互スレ氏。却テ又甚迄クシテ。殊ニ親シク通ヘル理アリ。左ニ其
 圖説ヲ著ハセリ。



五音ノ形狀。此圖ノ如クナルモノニモ。イハ開ノ始メナレバ。其形細小ニ

シテ。本^{スホ}窄ク末開ケユク音ニ。エハイニ類シテ。稍大ニシテ。ナホ末

開ケユク音ニ。アハ中極ノ音ナル故ニ。圓大ニシテ。本末ナレ。故ニ悉^{墨家ニ}

此音ヲ開音トシテ。餘ノイ。エ。オ。オハ開ヨリ合ニ行ク音ナレバ。末窄

ウヲバ。皆合音トスルコトアリ。リテ。ウニ類シテ。稍大ナリ。ウハ合ノ終リナレバ。其形細小ニシテ。イヨ

イヨ末窄リ極ムル音ニ。右五音ノ形狀。ミツカラ呼試ニテ知ルベ

シ。カサタナハ。マヤラワノ九行ノ五音モ。サテ右ハ開ノ始ヨリ合ノ終リニ旋

ル次第ナルヲ。又逆ニウオアエイト旋ラセバ。ウオアハ漸ニ開ケユキ。アエイト漸ニ
 窄リユキテ。合ニ還ルイキホヒナリ。



此圖ノ如クニ旋轉循環シテ。終ヨリ又始ニカヘル。
 是聲音ノ自然ニノ律モ亦同ジシ。サバイトウ
 トハ。開合ノ分ル所ニ然モ隣近ノ音ナレバ故ニ諸
 字ノ韻此ニツニ分ル。又イノ韻ナル者。音便ニテエト
 ナリ。ウノ韻ナル者オトナレバ多キハ。各類音ニテ。近ク
 親シキ故ナル。此ニツノ圖ヲ見テ曉ルベシ。

○ンノ韻トハ。真諄文欣元痕魂寒刪山先仙侵覃談鹽添咸銜嚴凡

等韻ノ字是ナリ。今ノ唐音モ件ノ韻ドモハ皆シノ韻ニ呼シ。其外ニ東冬江陽唐

庚耕清青蒸登等ノ

韻ヲモシ

ト呼ベリ。凡テシノ韻ハイトウトノ變ニシテ。此ニ韻ヲ多ク鼻ヘカケテ呼者ナリ。抑

シハ是鼻ノ聲ニシテ正シカラザル故ニ。皇國ノ古言ニハコレアルコトナケレバ。字音ノシノ

韻モ古ニ初メテ定メラレシ時ニハ。如何アリケム。本ノハニシト呼シ欵。又轉ズムト

サダカニ呼シ欵。サダカナラザレバ。皇國言スラ中古ニ至テム等ハ音便ニシト呼ズ

者多クナリヌルヲ思ヘバ。字音モ原ハムナリシヲ後ニ音便ニテ凡テシト呼ズコトニナ

レルニモアルベシ。大和ノ多武峯ハ古ハ今ノ如クタウトハ唱ヘズムヲタシカニムト呼シ。又凡テシハ鼻ノ

古ク談峯氏書タシ。談字タムト呼シカ。三即ノ三ハ今モサムト呼リ。

聲ナル故ニ。開合ニアツカラサルが如シト云ヘバ。開ニハ遠クシテ。合ニ近シ。其中ニ猶ニツ

ノ異アリ。口聲ヲ帶テ開クカタニ呼ヘバ。イニニニ近ク。ソレヲ合スカタニ呼ズ。又ム

ニ近ク。又口聲ヲ帶ズシテ純モハラ鼻ニテ呼ベバ。サレキンナリ。今唐音ノ韻ニモ。

イサ、カ此等ノ差別アリゲニ聞ユルシ。サレバ古ノ音ニモ差別アルベケレバ。此方ニ

テ始、ニ定メラレシ時ニモ。ニニヌムナド、分レタリシモ知ルベカラス。イトウトハ別ニソノ

サテ錢ヲセニ。蘭ヲラニ。燈心ヲトウレニ。正身ヲサウジミト云類モ。モトヨリ音ノマナルモ知ガタレ佛

家ニ至心ヲレ、モ。和南ヲクワチモナド、唱ルヲモアリ。國名ノ信濃因幡讚岐ノ信因讚ナトハナ

又ナドノ韻トシテ取ルニ似タレバ。凡テ地名ノ假字ハ。梵字ニハ。空點音ニ喉内舌内唇内ト

韻ヲサマクニ轉ゾ用ヒタレハ。此ノ例ニハ引ベキニアラス。梵字ニハ。空點音ニ喉内舌内唇内ト

テ三ノ差別アリ。漢ノ對注ニ。仰講向等ノ字ヲ用ヒタルヲ喉内聲ト云。此方ノ音

韻ナル字比皆同シ。安見捍等ノ字ヲ用ヒタルヲ舌内聲ト云。唵嚴劔等ノ字ヲ用ヒタルヲ

唇内聲ト云リ。此方ノ音ニテソノ韻ナル字。皆皆舌内唇内ニ攝ス。此字トモヲ此方ノ音ニテ分ツニ。仰等ハウノ

韻ナレバ。喉聲ニ論ナキラ。安等唵等ハ共ニソノ韻ニメ。舌唇ノ差別ナレ。故舌唇内

聲ヲバムトシ。舌内聲ヲントシテ。是ヲ分ツ。然レハ全ク鼻聲ニコソアレ。舌ニ

ハサラニ開ラザレバ。是ヲ舌内ニ充ルハ謂ナシ。因テ思フニ。舌内ヲバヌノ韻トスベシ。又ハ舌

聲ナレバ。

没羅憐摩姉ヲ或ハ婆羅門氏云ヒ。吠室羅摩拏ヲ或ハ毘沙門氏云ヒ。沙摩那ヲ

或ハ沙門氏云ヒ。舎枳也。謨屋ヲ或ハ釋迦文氏云フ。コレラ摩姉摩那謨屋等ノ下ノ字。

皆舌声字ナルニ。或ハ明文ナド氏譯セルヲ以テ。明文等ノ韻モ舌声ニテ。モ又ノ音ナルコトヲ知ルベシ。サレバ空點音ノ三内ヲ。此方ノ音ニテ分ツトキハ。舌内声ヲバヌノ韻ト定ムベキコト。明ラケキ物ヲヤ。

此舌内ト脣内トノ對注ノ字ノ韻ハ。今ノ唐音ニテモイサクカ差別アリテ。又ニ近ク

聞ユルト。ムニ近ク聞ユルトガアレバ。古ノ音モ差別アリレシ。サテ此三内。喉ハウ。舌ハ

又脣ハムナレバ。皇國ノ音ノウヌムノ如ク分明ニ非ズ。外國ノ音ハ凡テ渾濁テ清

亮ナラザレバ。三内相遠カラズ。何レモ鼻ニ觸テ。髣髴トシテ。皆シノ如ク聞ユルナリ。

カノ仰講向等ノ類ノ字モ。今ノ唐音ハ皆シノ韻ニ呼ラテ以テモ知ベシ。然レハ空點音

ハ三内通ジテツニ云トキハ。ントセルモ謂レタル^イ。○諸字ノ韻。上件ノ如クイ^{□□□}。
 ミツニ分ル^{□□□}。ハ先ツ韻ハ音ノ餘響音ニテ隱微ナルモノナルニ。外國ノ音ハ凡テ鼻ニカ
 カリテ渾濁^{クモ}レル故ニ其韻殊ニ隱微ニノサダカナラス。梵字ノ單音ノ對譯ニモ。ウ[□]韻
 皇國ノ假字ニモ。イ^{□□□}ウ^{□□□}等ノ韻ノ字ヲモ。韻ヲ除キ。サレバ皇國ノ清朗ナルニ音ニウツセル所
 テ用ヒタル多キハ。韻ハ隱微ナルガユエナリカレ。ニテコソ。イ^{□□□}ウ^{□□□}ノ差^{タカ}ヒ明[□]ラカニテマギル[□]。ナケレ。漢國ノ音ニテハ。相涉リテ分曉
 ナラズ。或ハ漢音ニテハイノ韻ナルガ。吳音ニテハウノ韻ナルモアリ。或ハ古ノ音ハ
 イ^{□□□}ウ^{□□□}ノ韻ナルガ。今ノ唐音ハ[□]ンノ韻ナルナド。此方ノ音ヲ以テ思ヘバ。如此キノ異ハ
 アルマ[□]ジキ[□]。ナレ[□]。彼國ノ音ニテハ相近クノ。甚異ナル[□]。ハナキ故ニ。京字漢音
 ケイ[□]吳音[□]キヤウ[□]今唐音[□]キンナルガ如キ。皇國ノ清朗ナル音ニテハ。如此ク大ニ

異ナレド。試ニ漢國ノ音ノ如ク。渾濁ラシテ鼻ヘカケテ。キエイキヤウキイシト呼フ

トキハ。相涉リテ遠カラズ。餘モ准ヘテサトルベシ。イサ、カ唇ヲ開クカタニ呼ベバウト

ナリ。ソレヲ多ク鼻ヘカケテ呼ベバンノ開トナリ。イサ、カ唇ヲ閉ルカタニ呼ベバウト

ナリ。ソレヲ多ク鼻ヘカケテ呼ベバンノ合トナルニサレバ諸字ノ韻ハ音ノ響音ノ々イ

サ、カナルケチメニヨリテ。此ニツニハ分レタルモノ。○入聲ノ韻。クキツチフノ五ツアリ

テ。クキモツチモ関合ノ對ニテ。平上去声ノ韻ノウトイトノ如シサテクキトツチトノ例ヲ以テ見

少ク。チハ呉音ニノミアリテ。漢音ニハアルナク。又呉音ニテモナハツ呼フ者多シ。東冬江陽唐

庚耕登韻。又清音韻ノ呉音。蒸韻ノ漢音。コレヲノ入聲ハ並クノ韻ニキノ韻ハ

清音韻ノ漢音ノ入聲ト。蒸韻ノ呉音ノ入聲トノ中ニ少クアルノ三。佛家ノ古キ

宗門ニ國或

惑ヲケキ。白百ヲハキ。即ツ
セキ一呼ブ漢音アルナリ

真諄文欣元痕魂寒剛山先仙韻ノ入聲。漢音ハミ

ナツノ韻ニテ。吳音ハ常ニ呼フトコロ。ツトチトアリ。

是ハ始ヨリツトチトニツアリツル歟。又
始ニ皆チナリレ歟。今ア知ガタレ。歌書

ナド三ハ皆
チトセリ。

侵覃談鹽添咸銜嚴凡韻ノ入聲ハ並フノ韻ニ

此中ニマレクニハ常ニ
ツノ韻ニモ呼フ字ア

ルナ。サテ件ノクキツチフノ五ツ共ニ連用ノトキハ。下字ノ音便ニヨリテ。喉内ニ急

促テツノ韻ニ呼ブコト多シ。但シ是ハ中古以來ノコトナルベシ。

キノ韻ノミハ。今モ音便
ニウツラサルモノオホシ。サテ

今ノ唐音ノ入聲ハ。此方ノ入聲トハ大ニ異ニシテ。平上去聲ノ韻ヲ省キタル如

クニテ。風ノ入聲福ハフオツ。中ノ入聲竹ハチヨフト呼ブ。其ノハ甚微ニメ。無キカ如シ。

皆此類ニメ。クキツチフ等ノ韻ハアルコトナク。凡テ韻ノ差別ナキカ如シ。抑彼國ノ

入聲ハ。古ヨリシテ其韻。此方ノ如ク顯ニハアラザリツラメ。必其急促ル處ニ隱ク

トシテ五ツノ差別ハアリケムカシ。譬ヘハ鳥獸ノ聲木石絲竹ノ音ナド。短キ者ハ
皆必急促ルヲ。其急促ルトコロノ韻顯ニハ分レザレモ。皆同一ニハ非ズ。各イサ、カノ異
アリテ。彼鳥蟲ナドノギヤク、ト鳴聲ヲ。人ノ聲ヲ以テマ子ブニギヤフ、ト云ハ
ヨク肖ルヲ。ギヤツ、ト云テハ肖ズ。木ヲ和ク音ヲマ子ブニカチ、ト云ハヨク似ルヲ。
カク、ト云テハ似サル物アリ。石ヲタ、ク音ヲマ子ブニコツ、ト云ハヨク似ルヲ。コク、
ト云テハ似ズ。是其急促ルトコロニ異アル證ニ。サレバ入聲ノ韻モ。此方ニテハ彼鳥獸木
石等ノ聲ヲマ子ブ如クニ。其顯ナラザル差別ヲ顯ニナシテ。クキツチフトハ定メタル者
ナリ。是、何故ゾト云ニ。彼國ノ如クニ韻ノ急促ルハ。侏離不正ニ。甚鄙俚ナル故ニ。ソノ
マ、ニハ用ヒガタケレバシ。サテ又入聲字ハ。連用ノトキ上中ニアレバ。韻ヲ省キテモ呼

コト多シ。是モトハ其韻顯ナラサルモノナルガ故ニ。ナホ漢國ノ古ノ入聲ノ體ハ。悉
 曇ノ對譯ニテヨク知ラル、フアリ。ソハ上ニモ云ル如ク。カノ短ノアニ阿、字ヲ用ヒテ。入呼
 トモ注シ。音惡氏注シ。近惡氏注シ。或ハ直ニ惡字ヲモ用ヒタリ。又短ノイニ伊、字ヲ用ヒ
 テ。音億氏注シ。或ハ直ニ億字ヲモ用ヒタリ。コレヲ以テ。惡億等、字。此方ノ如クニ顯ナルクノ
 韻ハ無キフヲ知ベシ。若顯ニクノ韻アリテハ。アノ音イノ音ニハ甚遠シ。餘字ノ對
 注モ准ヘテ知ベキニ。サテカク顯ナル韻ハナシトイヘ氏。又余ク韻ナキニハ非ル證ハ。
 梵ノアノ音ニ涅槃點ヲ加ヘタル字ノ對注ニ。多クハ惡噁等、字ヲ用ヒタリ。涅
 槃、音ハ韻ノ急促ル音ナレバ。惡噁等ノ音亦必然ルフヲ知ベシ。若全ク韻ナク
 テハ涅槃、音ニ叶ハズ。又同じキ涅槃、音ニ。阿病等、字ヲ用ヒタルニハ。梵音惡ト注

シ。或ハ入聲如握音呼乏ト注シ。或ハ用カ出氣呼トモ。放氣急切呼。不同初。

短聲阿トモ注セリ。放氣急切呼ナド、云ル。全ク入聲ノ終ニ。末ヲ急掣テ呼グニハ。又彼短

必ス喉ヨリ勵シキ氣ヲ出シ放テ呼フニ。用カ出氣ト云ルモコレニ同ジ。

アニ惡字ヲ用ヒタルニハ。烏舸反氏注シ。短ノイニ億字ヲ用ヒタルニハ。以伊上聲。

稍短呼之氏注シ。烏矣反氏注セリ。短ノアノ音イノ音ハ。短ケレモ末ハ急促ラサルニ惡億

等ハ入聲ニテ急促ル韻アリテ。全クハ叶ハサル故ニ烏舸

反。或ハ以伊上聲ナド云注ハアルシ。若入聲ニ全ク韻ナクバ。カハル注ハアルベクモアラス。又彼涅槃音ニモ。喉舌唇三内ノ差別アリテ。

對注ニ惡索等字ヲ用ヒタルヲ喉内聲ト云ヒ。悉壹等字ヲ用ヒタルヲ舌内聲

ト云ヒ。濕澁等字ヲ用ヒタルヲ唇内聲ト云フ。皆此方ノ入聲ノ韻ト合ヘリ。

ノ韻

ナル字ヲ喉内ト云。ツチノ韻ナル字ヲ舌内ト云。フノ韻ナル字ヲ唇内ト云リ。又波羅弭多ヲ波羅密トモ訛シ。阿魯里迦ヲ

阿魯力氏訛セル類ヲ以テモ知ベシ。密ニツノ韻ナクテハ。弭多ノ多音闕ク。力ニ

□ キノ韻ナクテハ里迦^{リカ}ノ迦^カノ音闕ル^レ。又達磨ノ如キ。此方ノ音ニテハダツ^ツミ^ミ。今ノ
 唐音ニテハダモオ^ン。然ルニ是ヲダラマ^ダルマ^ルナド、呼ブ所^ユ以^ユハ。其梵ノ磨^モ字ノ頭
 ニ。半^ア躰ノ囉^ラ字ト云者アル故ニ。其上^上字ノ對譯ニ入聲字ヲ用ヒテ。其隱^レタル韻
 ヲカノ囉^ラノ音ニアテタルモノ^レ。コレ入聲字ノ韻連用ノ便ニヒカレテ。ラノ如クニモル
 ノ如クニモ聞ユル故ナリ。羯磨ヲキヤラマ^ケルマ^ル。没帝ヲホリテイ。薩^サ嚩^バヲサラバサ
 ル^バ。即^即姿囉嚩^{ラバ}ト呼ブナドモ皆此例ナリ。若^レ右ノ達羯没薩等ノ字ニ韻ナクテハ。彼
 トモ譯セリ
 囉^ラ音闕ル^レ。然ルニ漢國ニハ。唐ノ後悉曇ノ學絶タル故ニ。如此キ子細アルコトヲ
 知ラズ^レテ。タゞ達磨ヲバダモオ。羯磨ヲバケモオト呼ブヲ。返テ是ヲ正シト心得テ。
 皇國ノ入聲ヲバ。入聲ノ體ヲ失ヘリナド、云ハ。例ノミダリナルコト^レ。今唐音ノ入

聲凡テ韻ナキガ如クニ聞ユヲ以テ。近世ノ學者入聲ハ全ク韻ナキ物ト心得タルハ誤ナリ。抑平上去聲ニイウンノ差別アルウヘハ。入聲耳ニモ韻アリテ。必ず其差別アラサルヲ得ズ。其中ニ方土ニ隨テ輕重ハアリテ。大抵北方ノ音ハ其韻モ重ク。南方ノ音ハ韻モ輕キニコソアラメ。入聲トテモ全ク韻ナキニハ非ルヲヤ。

漢國ニテ漢音吳音ノ事

漢音吳音トハ。皇國ニテ云ノミニハ非ズ。モトヨリ唐國ニテモ此稱アリテ。漢音ト云ハ彼國ノ中原ノ音ニソハ。漢代ニ胡國ナドニ對ヘテ。ミヅカラ漢ト云ルカラ。此號オノヅカラ中國ナド、云ト同ジ意ニナリテ。漢代ハカハリテ後ニモナホ云ヒナレタルマ、ニ自^{ミツカラ}モ他^{シカ}ヨリモ然云リシ。彼國ノ書トモニモ多ク見エタ

リ。唐代ヨリコナタハ又唐トモ云テ。後ノ俗称ニハ唐山氏云ヒ。今モ彼國ノ商客ナドモミヅカラ唐人ト云リ。漢ト云號モ是ト同ジコトナリ。サレバ音モ吳音ニ

對ヘテ中國ノ音ト云意ニテ。漢音トハ云ル。然ルヲ漢音ハ漢代ノ音ト心得タル人モアルハ大ナル誤ナリ。サテ吳

音ハ吳地ノ音ナルヲハ論ナケレバ。若中原ノ漢音ニ對ヘテイハ、四邊ノ國々各

其音アルベキニ。獨吳ノミ其稱アリテ。漢ニ並ベ云ハイカニト云ニ。吳ハ三國ノ時

孫氏此ニ據シヨリ始テ。晉ノ東遷ノ後ハ王都トナリ。南北朝ト分レテ。代々

南朝ノ都ナリシ故ニ。漢ニ對テ殊ニ其稱ハアルナリ。北朝ハカノ中原ノ地ナレバ。皇國

ニテモ。上古ヨリ漢ヲアヤ吳ヲクレト云テ。漢某吳某ト並ベ稱スルヲ多シ。サテ

此ニ音ノ勝劣ハ。先漢音ハ彼國ニテ中原ノ音ナル故ニ。古来コレヲ正トシ。吳音

ハモト蠻夷トセシ地ノ音ナル故ニ。正シカラズト定メタリ。彼國內ニテハモトニ

然ルベキトシ。サレド是ハ彼國人ノ常ニ誇リテ。ミツカラ中國ト云ヒ。何事モミツ

カラ正シトシ。他ヲバ不正ト定メタルヨリノ私論ニコソアレ。人ノ聲音ノ正不正。コレ

ヲ律スベキ由ナキニ似タレバ。實ニハ如何ナルヲ正トモ定ムベキニ非ルガ如シ。或人

ハ周ヨリ以前コソ蠻夷ノ國ナリケレ。秦漢以來ハ南方ノ一都會ニテ。六朝以來殊ニソノ繁

華天下無雙ニテ。四方ノ學士太夫搢紳先生ノ聚ルトコロ。人物風流此地ニ過ルコトナク。彬

タル君子ノ郷トナリヌレバ。語音モ正シクナリテ。明ノ代ニハ南京ノ音ヲ天下ノ正音トス。南京ハ即

呉地ニコレ。秦漢以來漸ヲ以テ致ストコロニ。實ハ南方ノ風氣ノ然ラシムルトコロニ。何ゾ是ヲ賤

シメテ邊土ノ音トスルコトヲ得ムト云リ。此論一ツタリ理ハコトニ然ルベキコト聞エタリ。然レモ實ニ

ハ然ラザルコトニ。人ノ聲音ハ其郷土ノ自然ニ出ルコトニテ。正シキ地ハオノツカラ正シク。正シカラザル地ハ

イカホド四方ノ君子ノ聚リテ。繁華風流代々ヲ經テモ。ソレニ移リテ正シクハナラヌモノニテ。他方

ノ音ノ厠リタル。厠リタルニ。ナホ素ヨリノ音ハ。幾百年ヲ經テモ變テラヌトコロアル物ニ。サレバ吳

地ノ近世ノ音モ。タトヘバ舊來ノ郷音六七分ニ。他方ノ音三四分ハカリナドモ。漸リタルガ如キモノ

ニゾアルベキ。然ルニ此地ノ音ヲシモ天下ノ正音トスルハ。或人ノ云ル如ク六朝以來久シク都會ニテ。後

世イヨク繁華風流ナルニヨリテ。萬ノ事此地ヲ以テスグレタリトスルカラ。人ノ語音モ正雅ナルヤ

ウニ聞ナサルハ。ニコソアラメ。實ニ正シキニハ非ルベシ。サレバ彼國內ニテノ論ハ。右ニ漢音ヲ正シト定メタ

ルモ。亦是ト同日ノ論ニシテ。タ、中原ノ音ナルヲ以テ正シトシタルニコソアレ。是モ實ニ正シキニハ非ス。近世ハカヘリテ吳地ナル南京ノ音ヲ正シトスルニテ。其實ハ定マレルコトナキヲサトルベシ。凡テ何事モ彼國人ノ説ハ皆如此シ。然レ凡實ニ勝劣無キニ非ズ。其實ノ勝劣ヲイハハ漢ヨリハ吳ハ其地

方ヤ、皇國ニ近ケレバ。其音モ亦漢ヨリハヤ、正雅ニ近シ。

上ニ或人ノ説ヲ辨シテ。吳音實ニ正シキニハ非

ジト云ルハ。姑ク彼國內ノ意ニナリテノ論ニ。今ハ其彼國ノ私論ヲ離レテ。實ニ吳音ノ勝レルヲ云リ。是カノ或人ノ説ノ繁華風流都會ノ故ニモ非ズ。南方風氣ノ故ニモ非ズ。皇國ニヤ、近キガ故ニ。其地ノ音ノ勝リタルニ。然レバ近世彼國ニテ此吳地ノ音ヲ正シトスルモ。國內ノ私論ノウヘニテハ。實ヲ失ヘルヲナレバ。オノツカラ公論ニ叶ヘルモノニ。抑皇國ノ音ノ萬國ニスグレテ。天地間ノ純粹ノ正音ナルヲハ。上件ニ委ク云ル如ク。其證明ラカナレバ。此正音ヲサレバ此方ニテ古ハ漢準トシテ律ス。コレ天下ノ公論ナリ。何ゾ外國ノ私論ニ従フヲアラム。

ノ二音ヲ定メラレテ。殊ニ漢音ヲ尚バレナガラ。ナホ吳音ヲノミ多ク用ヒラレシハ。當

ニ然ルヘキオノツカラノ勢ナリケリ。

漢音ヲ尚ビタミヒシハ。ソノカミ漢國內ノ論ヲノミ信ジタミヘル故ニ。此事上ニ云リ。

今ノ唐音ノ事

唐音トハ唐國ノ音ト云フ。今トハ其音古ト今ト同ジカラザル故ニコレヲ分

テ云レ。漢音ハ漢代ノ音。唐音ハ唐代ノ音ト意得ルハ非レ。此方ノ中古ノ書ニ唐音宋音ト

並ベテ云ルナドハ唐代ノ音ヲ云ルナレドソハ別トコトシ又或人古ニ漢音ト云ルハ雅音唐

音ト云ルハ俗音ト云ルモ非レ。是ハ古ヨリ彼國中原ニモ雅音ト俗音トノアリシモノト心得

タルカラ誤レルナリ。俗音訛音ナド云ル邊土ノ方言ノコトニソレニ對ヘテ中原ノ音ヲ雅音トハ云

リ。中原ニモ俗音モアリシハ非ズ。タトヒコレアリ。漢ト唐トヲ以テ雅俗ヲ分クキ由ナレ。畢竟

漢音ト云モ唐音ト云モ一ツ。漢音唐語ナド、並ベ云ルモ、タゞ詞ノアヤニ字ヲカヘタルノミニテ。

漢ト唐トニ異ナル義アルニハ非ズ。然レビ今時ハ唐國ノ音ヲ漢音

ト云テハ、其音ニ對ヘ云フ漢音ニミギルレバ、タゞ唐音ト云ソ宜シキ。

音ト稱ズルハ、甚シキヒガコトシ。凡テ皇國人ノ唐國ヲサシテ、中國中華ナド、

云ハ、イミシキ狂言タフレコトナルヲコトノコロヲモ辨ヘザル者ニテモ、儒者ノ言ニナラヒテ、ソソ

ヨキコト、心得テ。然云アヘルハ、イトモクアサマシキワザシ。

此事余サキニ馭我慨言ニ

其音モタゞ唐音ト云ゾ當レル稱ナリケル。

近世ノ儒者、彼國ヲ漢ト云ヒ唐ト云フバ、

俗ナル言ノ如ク心得タルハヒガコトシ。上ニモ云

卷ヲ著シテ委ク辨ゼリ

ル如ク。古ヨリ彼國ニテモ。サテ今ノ音。諸州各少シヅ、ノ異アレバ。大ニ異ナルヲハナキ中ニ。然云フハ常ノコトナルヲヤ。

南京杭州ナドノ音ヲ以テ正シトスルニ。サテ此方ニテ近世儒者ナド。此今ノ唐

音ヲ即古ノ正音ニト謂テ。コレヲ尚フハ大ナル誤ナリ。今ノ唐音ハ古ノ唐音ニ

非ズ。代々ヲ經テ訛舛^{アヤマ}レル者ニ。抑彼國ノ音ハ。皇國ノ音ノ如ク清朗單直ナ

ラズ。朦朧タル渾成ノ音ニ。濁雜紆曲セル故ニ。漸ク轉變^{イテ}せサルヲ得ス。皇國

音ハ五位十行分明ニシテ。イサ、カモ相混亂スルヲナレ。タトヒ故ニコレヲ亂ラムト欲スレバ。亂ルコト

アタハズ。是其音々ハ五十二ニシテ。清朗單直ナル故ニ。サレバ言ハ漸クニ訛ルヲアレバ。音ハ訛ルヲナシ。

然ルニ漢國ノ音ハ。此皇國ノ音ヲニツモ。ニツモ四ツモ合セツラ子テ。一ツニナレタル。ソハ上古ヨリ唐代

マデニモ。漸ク變リタルヲアルベケレバ。其際ノ差ハ今詳ニ知カタケレバ。姑ク唐マ

テヲハ正シトシテ。其後ヲ云ニ。宋ヨリヤ、古ニ違ヘルヲ見エテ。元ヲ經^ヘ。明ニ至^リ

テ大ニ訛舛レリ。サルハ諸字ノ音此モ彼モ悉ク訛リツレバ。何レヲ準トレテ古ト今トノ同異ヲ徵スベキ由ナケレバ。其訛舛ヲ自覺エズ。是故ニイカホド韻圖詳明ニ呼法精嚴ナリトイヘバ。タゞ訛音ニ依テ訛音ヲ正スナレバ。何ノ益モナキイタツラゴトナリ。○字彙正字通ナドノ音釋。古ノ音韻ニカハズ。及切ナドモ合ザル者多クレテ甚濫ナリ。乗字丞字共ニ時征反音成トシ。主字ヲ腫與反諸上声トシ。予字ヲイ渚反音羽トス。凡テ如此キ類舉ルニ勝ズ。今見アタルマヽニニヲ出スナリ。字彙真圖ニ京韻中ニ凝錫稱繩升興陵仍孕及ビ認等字ヲモ收レ。又聲アリテ字ナキ處ニ音ノ相似タル字ヲ借レリトテ。分墳温文四字ヲ填タリ。此京韻ニ收レタル所ヲ見ルニ。多ク清音韻ノ字ナルニ。右ノ凝等ノ八字ハ蒸韻錫字ハ唐韻認字ハ真韻ニ又分等四字ハ文韻ニ此等ノ韻。此方ノ音ニテス

ラ差別アルヲナルニ皆混同シテ。イノ韻ウノ韻ンノ韻分別ナク一韻トセル。古ノ韻書ニ如此キ混淆ハサラニ無キヲナル。是後世ノ訛謬ナルヲ明ラケレ。抑外國ノ音ハ。モトヨリ鼻聲多キニ。後世ハイヨク鼻聲多クナリテ。古ハウノ韻ナリ

シ字ヲモ。ンノ韻ニ呼ブガ多クナリヌルハ。イヨク不正ノ甚シキ者。蔡沈ト云人名。沈音澄ト注。

シタルニ依テ。サイチヨウト讀ムト心得ル人アレ。然ニ非ズ。此音注ハ明代ニ侵韻ト蒸韻ト訛リ混ジテ。澄字ヂンノ音ニナレル。又或人云。東字ハ漢音トナルヲ。此方ニテトウトスルハ。ノ假字イマタ出来ガリシ前ニウヲンニ借リテ。トウトツケタル。然ルヲ今トフト呼フハ誤ト云リ。此説トウヲ今トフト呼フヲ誤ト云ルハサルヲナレ。ンニウヲ借リテツケタリト云ルハ非。若然ラハ。ンノ韻ノ字皆ウト假字ヲツクベキニ。ンノ韻ノ者ハ古ヨリ別ニシノ韻ナルヲヤ。凡テ今ノ唐音ヲ正シキモノト心得ルカラ。如此キヒカコトヲモ云ナリ。

明代ニテモ。洪武正韻

ナドヲバ正シキ韻書トスルヲナレ。是モナホ古ニ違ヘルモノナキニ非ズ。韻ノ分ケサマナドモ右ニタカヘリ。康熙字典ナトハ殊ニ近キ物ナレ。音釋皆古ノ韻書ニ依レ

ル故ニ宜レキヲ。カノ字彙ナドハ。タゞ當時ノ音ヲ以テ定メタル故ニ。訛謬ハ多キニ。

○今ノ唐音ハ。玉篇廣韻等ノ古韻書ノ反切ニ合ハズ。韻鏡ナドヲ以テ律スニモ。

横呼多クタガリ。一ツニツ云ハ。支脂韻ノ開口音ノ字。唇牙喉音ハヒイキイイ、

ナド、呼ヲ。舌音齒音ハ皆ツウスウナド、呼ブ。コレ唇牙喉ノ例ニ違フノミナラス。

ツウスウナドハ開口ノ音ニ非ズ。甚レキ謬音ニ。其中ニ地字ヲテイ、ト呼フガ如

キハ。彼、ヒイキイイ、等ノ例ニ近ケレド。地ハ廣韻ニ徒四反ニテ。徒四ハ今ノ唐音ハ

ド。ウスウナレバ。ツウト呼ブベキニテイ、ト呼ブハ反切ト合ハズ。又知ハ陟離反。支ハ章

移反ナレバ。共ニチイト呼ブベキヲ。ツウト呼ブ。此類皆反切ノ音ト合ハズ。右ノ外モナホ

反切カナハザルモノ。開合タガヘル者ナド。凡テ訛謬枚舉スルニイトマアラス。○何不ヲ

盍ト云ヒ之乎ヲ諸ト云類ハ義モ音モ二字ノツマリテ一字ニナレル者ナルヲ今ノ唐
 音ニテハ何不ハホオホオ盍ハアナレバ音相近カラズ之乎ハツウウ諸ハチユイナ
 レバ是モ速シ今ノ音古ノ音ニ非ルヲ如此レ○或人詩經ノ伐木丁々竹耕ハ鸛鳴鸛
 玲鳥鳴喞々名肅々其羽ナトノ類註ニ其聲也ト云ル此方ノ音ハ皆其聲ニ合ハス唐
 音ニテハ皆ヨク合リト云ルハイカハ先ツ此方ノ字音ハモトヨリ彼國ノマヲ用ヒタル
 者ニ非レバ合ハサルモ論ナレ彼國ノ音ハ如此キ類必合ラベキ理ナルニ今ノ音ニテハ合ハ
 ル者多シ丁々ハチエンクナレバ木ヲ伐ツ聲ニ非ズ此方ノ音タウクノ方返テ近シ 玲々ハチヤンク
 ナレバスミ鸛鳥ノ聲ニハ合ハズ是モ此方ノ音 喞々ハ音皆又居奚反々皆ハキヤイ居奚反ハ
 キイナレバ是ハ何レニテモ鳥聲ニ合ヘリ此方ノ音カイクケイクニテモサノミ違ハス 肅々ハスオク又レヨ

レヨナリ。羽音ニ合ヘリヤ合ズヤ定メカタシ。此方ノ音ニユククニテサテ右ノ外。嚶スル草

蟲。殷其雷。鼓鐘。喑クナド凡アル。何レモ其聲也ト註セルヲ。今ノ音ニテ嚶クハヤウク。

殷ハイニ。喑クハキヤイク又キイクニテ。何レモ其聲ニハ甚遠シ。コレヲバ如何トイカニ

カセム。今唐音ハ。悉曇ノ對注ヲ以テ驗ルニモ合サルヲ多シ。先ツ梵ノアノ音ニ阿

病等ノ字ヲ用ヒタルニコレヲノ字。今ノ音ハオ、ト呼ブ。オ、ニテハ梵音ト大ニ違ヘ

リ。諸ノ梵音ノ中ニ。悉曇十二字ノ音ハ。殊ニ動ク、ジキ音ナルニ。アヲオ、ト呼テ

ハ。餘ノ諸ノ音モ皆亂ル、トシ。此、一ツニテモ今ノ唐音ノ正シカラザルヲ明ラケレ

皇國言ヲ彼國ニテ譯シタル字ヲ以テ其音ヲ驗ムルニ。隋以前ノ書ニヤマトヲ邪

馬臺。邪ハ以遮シ及音耶ナリ。皇國音ヤマタイヨ日本紀ニ苔タヲトト耐ナ迦カヲドノノ又邪摩堆皇國音ヤ

假字ニ用レタレハ。臺ニトノ音アルベシ。今ノ唐音ハエマアタイナリ。

マタイ。今唐皇國音タイマ津嶋ヲ對馬皇國音タイマ又都斯麻皇國音ツシマ筑紫今唐音トオスツマ

音ニモオトイ皇國音チクシ肥前松浦ヲ末盧國皇國音マツロ筑前怡土郡ヲ伊都今唐音モツロオ

ヲ竹斯國皇國音イトナド、書ルタクヒハ此方ノ音ニテハイト近クノ今ノ唐音ニテハ甚遠今唐音イト

レ然レモコレラハ皇國人ノ書テ見セタル字ナルモ知カタレ右ノ外ニモ地名官名ナド

コレカレ記セルアレレソノ指サストコロ詳ナラサレハ此ニ云ガタレ北史隋書ナドニ開皇

二十年倭王姓阿每字多利思比孤遣使云々ト云ル是ハマコトノ皇朝ノ大御

使ニハ非ズ筑紫ニレテ偽僭ノ者ノレワサニレテコレラノ事委クハ馭戎可畏クモ天

足彦ト名告遣ハレタルモノニ阿每多利思比孤今ノ唐音ニテハオ、ムイトオリイ

スウヒイクワナレバ甚遠レ但レ是モ此方ヨリ右ノ如ク書テ示セタルモ知カタレサテ

唐代ヨリ以来ノ書ニ見エタルハ地名モ人ノ姓名モ何モ此方ヨリ書テ示セタ

ル者アレバ彼國ノ譯ニ非ズ其中ニ鶴林玉露ニ皇國ノ僧安覺ガ言ルコト

ヲ譯シタル語少キアリ。硯曰松蘇利必此方音シヨウソリヒツ 筆曰分直此方音フン

墨曰蘇彌此方音ソミ 頭曰加是羅此方音カシラ 手曰提此方音テイ

眼曰媚此方音ミ 口曰窟底此方音クツタイ 耳曰弭此方音ミ 面曰皮部皮部

誤寫 心曰母兒此方音モニ 脚曰义兒此方音サジ 雨曰下米此方音カメ

風曰客安之此方音カクアノシ 鹽曰洗和此方音センワ 酒曰沙嬉此方音サキ

コレラニ皇國音ニモ今唐音ニモ遠キ者多シ是南宋ノコロノ事ナレバ其代ノ音

ナルベシ。是ラニテモ彼國音ノ代クニウツリ變ルヲラサトルベシサテ明代ニ至リテ

譯セルハ。大カタ今ノ唐音ニテ合ル中ニナホ髣髴タル者ノ多キハ。皇國ト聲音
 全體ノ異ナルガ故ナリ。○今唐音。牙音ノ内。疑母ニ屬スル字ヲアヤワノ行ノ音ニ
 呼ビ。喉音ノ内。曉母ニ屬スル字ヲハノ行ノ音ニ呼ビ。匣母ニ屬スル字ヲアヤワノ行ノ
 音ニ呼ブ。コレヲ右ニ違ヘルヲアルカ。其故ハ。若ク右ノ音モ今ノ如クナラバ。此方ノ字音モ
 右ノ如クニ定メラルベキニ。サハアラスノ。牙音ハ四母並カノ行ノ音。喉音ハ影喻ノ二母ニ
 屬スル者ハアヤワノ行。曉匣二母ニ屬スルモノハカノ行ノ音。是漢國ノ音モ右ハ
 如此クナリシ故ナルベシ。但シアヤワノ行。カノ行。ハノ行ノ各音。此方ノ清朗ナル音ニ
 テコノヨク分レテミギル。コナケレ。異國ノ渾濁ナル音ニテハ。相涉リテ甚分曉ナ
 ラサレバ。古ヨリ相通ヒシトモアリト見エテ。此方ニテモ異音ニハ。匣母ニワノ行ノ音

ナル者マ、アリ。回會話和又悉曇ノ對注ナドニモ必アヤワノ行ノ音ナルベキニカノ

ナドノ如シ

行ノ音ノ字ヲ用ヒタルヲナドモ多シ。然レバコレラハ今ノ唐音モサノミ訛舛トモ云ヘカ

ラサルカ。○近世儒者ニ唐音ヲ知ラデハマコトノ學問ハナリカタキコトノヤウニ云者アリ。其說マコ

トニサモアリゲニ聞コレド實ハ是ヲマナシ識テ學問ニ益アルヲナシ。其音タトヒ古ノ
マノ正音ナラムニテモナホ知ラズ凡此方ノ音ニテ事足り又ベシ。况ヤ今ノ音ハ古ニ非ズ。大ニ訛レルモ
ノナルヲヤ。但シ韻學者梵學者ナドハ是ヲ知ラズバアルベカラズ。訛舛ノ音ナリトハイヘ凡彼國
ノ聲音ノ大躰ヲ存セシバ。
古ノ音ヲ知ベキ便トハナルコト。

唐國音韻ノ事

唐國ハ上右ニハ音ノコトハサダセザリシ國ニテ。タゞ詩賦ナドニ韻ヲ押コトハアリ

ツレト。古文ニモ韻 右ノ押韻ハ甚簡疎ニシテ。後世ノ如ク某韻々々ト定メレルヲ

語ハアリ

ナドハ無クシテ。タゞ似タル音ヲバ汎ク通用シタリキ。然ルニ蕭梁ノ沈約ト云シ人。始

テ音韻ノコトヲサダセルヨリ後。天竺ノ悉曇ニナラヒテ七音ヲ立^{タテ}ナド。漸ク其法ク
ハレクナレリ。サテ上古ノ詩賦ナドヲ讀ニ。叶韻ト云コトアリ。コレ素^{モト}ヨリ叶韻ナル
ニ非ズ。後ニ諸字ノ韻ヲ分局シタルニツキテ。其韻合ザル故ニ。別ニ音ヲ造リテ叶韻
ト名ツケテ。韻ノ叶フヤウニ讀ム。後人ノ私ナリ。凡テ後世トテモ。分韻ハ定マレルコトナシ。其數
或ハ二百六。或ハ一百七。或ハ一百六十。或ハ七十
六ナドサマ^ぐニテ。其定ム人ノ心クナリ。サレバ。韻ハモトヨリ。又後世反切ニ。音和類隔往還
サダカニ分レタルモノニ非レバ。古人ノヒロク用ヒタルコトウベナリ。
ナド云サマ^ぐノ目アリテ分レタリ。是ハ古キ反切ノ。後世ノ音韻ニ全ク合ザル者アル
ヨリ出来タル名目ドモシ。後世音韻ノ法甚碎細ニナリタレバコソ。如此キコトモアレ。
右其法簡疎ナリシ世ニハ。皆音和ナリシニ。モレソノカニ後世ノ如クナラムニハ。何ソ音
和ノ正シキヲ用ヒズ。差^{タガヒ}アル類隔ナトヲハ用フベキ。類隔ナトヲ。古人鄉音ニヨリテ誤レル
モノシナド云説ハ。右ト後世ト。音韻ノ

法精疎ノタガヒアルコトヲ
辨ヘスシテ強タルモノナリ。凡テ古ハ同音ナリシガ。後ニ漸クニ異音ニナリヌル字多カルベ

シ。然思ハル、例ヲ一ニイハバ。中、字ハ清音。仲、字ハ濁音ナル。上古ハ

カ、ル差別ハアルベカラズ。又江、紅、舡、功、攻、項、貢、空、ナド。皆エニ以ヒタレバ。上古ハ同音

ナルベシ。龍ハ冬韻。籠ハ東韻。瀧ハ江韻ナル。コレラモ本ハ一ツナルベシ。凡テ中、コロ精ク
分レタルガ。庶世

又混同シタルコトモ多カルベシ。今唐音ニテ。東韻ト冬韻ト
呼フコト全ク同じキナド。ガノツカラ上古ニ近キナルベシ。此類餘モ准ヘテサトルベシ。サレバ後

世ノ韻書ア、マリ呼法ノ精細ナルハ。却テ古音ニ違フコトモ多カルベシ。又イカホト精

細ニ呼分ケテモ。諸字ノ音ヲ一ニ悉ク呼分ルコトアタハズ。ナホ數字同音ナル者多

ケレバ。却テ古音ノ簡ナルニ及ス。

四聲ノ事

漢國ノ音ニ四聲ト云コトアリ。是ハ何レノ國ノ音ニモ。オノヅカラ如此キノ差別ハアルコトナレド。其名ヲ立テ、其聲ニト定メ云フハ有ヤ無シヤ。他國ノコトハ知ラズ。漢國ニモ古ハサルコトハ無カリシヲ。梁沈約始メテ平上去入ト云名ヲ立テ、諸ノ音ニ此四ツノ別アルヲ知ラセタルヨリシテ。四聲ノサダハアル。

古來コレヲアレク心得テ。沈約ヨリ始メテ四声ヲ呼ビ分ケタリト思フメ

リ。抑字音ハ即漢國人ノオノヅカラノ語音ニ。然ルニ沈約其國中ノ人ノ語音ヲイカテカ俄ニ四ツニ呼分ケシムルヲ得ム。タトヒ王命ヲ以テ人ゴトニ是ヲ教フ也。決テ得ヘカザルコト。カノ天子聖哲ノ四字ヲ以テ定メタリト云ハ。天字ヲ呼ラカ如ク呼ラ声ハ皆平。子字ヲ呼ラカ如ク呼ラ声ハ皆上。聖字ヲ呼ラカ如ク呼ラ声ハ皆去。哲字ヲ呼ラカ如ク呼ラ声ハ皆入ト。此四字ノ声ニテ。諸字ノ四声ヲ示シタルモノニ。或説ニ四声ト云フハモトヨリアリツルガ。亂レ誤リタルヲ。沈約呼法ヲ定メテコレヲ正シタルト云モ非ナリ。國中ノ人ノ語音ヲ。沈約イカテカヨク俄ニ正シ改ムルヲ得ム。抑四声ハタ、讀書ノウヘノコトニニハ非。平常ノ語音ノウヘニアルコトナバ。人カラ以テコレヲ改變スルコトハアタハザルワザルモノヲヤ。サテ是ヲ四ツニ分タルハ。精シキニ似タレドモ

ナホ麗シ。其故ハ一ツ漢國人ノ聲ハ長ト短トニツニシテ。其長短ニ各三ツノ差別

尸レバ。實ハ長ノ平上去ト。六聲ニ分クベキヲ。約メテ四聲ト定メ
 タルハ。長聲ノ方ノミヲ三ツニ分テ。短聲ヲバ一ツニ渾ビテ入聲トシタルモノシ。入聲
 ハ短促ナル故ニ。三ツノ差別明ラカナラザルガ如クナレ。氏精クスルトキハ是亦長聲ノ
 如ク。平上去ノ別ナキヲアタハス。然ルヲ千有餘載タゞ。沈約ガ四聲ト定メタ
 ルマ、ニ意得テ。入聲ハ即平上去ノ短聲ニモ。是亦其三ツノ差別アルヲ知ル
 人ナキハイカニゾヤ。○漢國ニテハ。四聲ニヨリテ同字モ義ヲ異ニスルヲアリテ。精
 ク分ルガ如クナレ。氏諸字皆然ルニハ非ズ。四聲ニ隨ヒテ義ノ變ル字ハ少クノコトシ。
 飲食ノ食字ノ如キ。クラフクヒモノナドノトキハレヨクノ音ニテ。入聲。飯ノト
 キト。人ニ食ハシムル意。ノトキトハ。レノ音ニテ去聲シ。思字ノ如キ。オモフ

ヤレナフ
 ト訓ム

吳音ハ
 入聲

ハ平聲ナルヲオモヒト體言ニ云フ相思ナド云トキハ去聲シ。好字ノ如キヨシハ

キノ思コレナリ

上聲。コノムヨシミハ去聲シ。此類往々ニアレ也。皇國言ノ活用ノ精密ナルニ比

スレバ甚疎シ。彼食字ノ如キ。クラフトクラハムトハ四聲ニテ分ルレ也。クラハムクラ

ヒクラフクラヘナドノ差別ナシ。又治字ノ如キ。治國ナド、云トキハ平聲ナルヲ。

國治ト云トキハ去聲トナル。コレラハ殊ニ精キニ似タレ也。餘ノ平齊脩正等

ノ字ハ。平天下齊家脩身正心ト云トキモ。天下平家整身脩心正ト云ト

キモ同じコトニテ。四聲カハルコトナケレバ。其中ニタ、治字ノミ其差別アルハ。何ノ

益カアル。返テ煩ハシキイタツラゴトナラズヤ。皇國ノ讀書ハ如此キコトモ四声ラマタズ。

ニテオノヅカラヨク分レテ。右ノ平齊脩正等。又其餘諸字。ヲサムト云ト。ヲサマルト云ト。言ノ活用ノウヘ

○三音考

四十四

リテ變易ナク。又諸州同一ニ轉訛ナク。甚儼然タルト思フメレ也。大ニ然ラザルコト也。先々郷土ニヨリテ四聲ノ違フハ。古ヨリコレアリテ。今時トテモ五方異ナルコトアリテ。同軌ナラズ。

此事ハ書トモモ見エテ人モヨク知レリ。又古今ノ轉變モナキニ非ズ。是ハ書トモモイハズ。人ノ知ラ

サルコトナリ。今ノ唐音ノ四聲ハ古ニ違ヒテ。亂レ訛レル者ニシテ。却テ皇國ニ古ヨリ心得來レルトコロ。是四聲ノ正シキ者也。漢國ノ四聲モ。古ノ正シキハ。皇國ニ心得タルトコロト同ジクゾアリケム。其故ハ。皇國ニテハ。昇ラズ降ラズ平ナル聲ヲ平トシ。昇ル聲ヲ上トシ。降ル聲ヲ去トシテ。其聲各其名ノ如クニシテ。律ニ叶ヒ。絲竹等ノ物音

ノ低昂ニヨク合ハナリ。然ルニ今ノ唐音ハ。去聲ノミタニシテ。訛ラズ。平上ハタカヒニ訛リテ。平聲トスル者ハ。昇ル聲ナレバ。實ハ上聲。上聲トスル者ハ。平ラカナル

ニ訛リテ。平聲トスル者ハ。昇ル聲ナレバ。實ハ上聲。上聲トスル者ハ。平ラカナル

聲ナレバ。實ハ平聲ニモ。皆其名ニ違ヒ。物ノ音ノ低昂ニ合ハス。訛舛ナルヲ明ラケ
シ。抑イカナレバ如此クニハ訛レルゾト云ニ。天字ノ如キ。右ハ平聲ニ呼シ。イツトナ
ク訛リ来テ。今ハ上聲ニ呼ブラ。右ヨリ平聲ノ字ナル故ニ。今呼ブトコロヲ平聲
ト心得テ。其實ハ上聲ニ變ジタルヲサトラザルニ。凡テカヤウノ訛リハ。皆自
然ノコトナル故ニ。諸ノ平聲ノ字。オシナベテ皆上聲ニナレルナリ。上聲ノ訛リテ平
聲ニナレルモ亦同ジ。是譬ヘバ西方ヘ向ヒテ漕出タル船ノ。漸ク行クニ。ニイツトナ
ク曲轉リテ。後ニハ南方ヲサシテ行クヲ乘タル人ハ始メ、ニ船前ノ方ヲバ西トノミ
心得テ。今ハ南ニナレルヲ覺エザルガ如シ。今ノ唐音ノ平聲ト上聲トハ。此西南
ノ如ク違ヒテ。其名ニ合ザレド。モトヨリ四聲ノ差別ハ。甚分明ナル物ニハ非ハ。平聲

ソト思へバ。平ヲカナル如クニ聞エ。上聲ゾト思へバ。上ル如クニ聞^キトサレテ。其違ヘルニ心
モツカザルナ^シ。テレド物^ノ音^ノ低昂ニ合セテ呼ビ^ミ驗ムレバ。其違ヒ分明ナル者ナリ。
サテ此方ニテ心得タル四聲ノ。返テ正シキヲハ。其理アリ。イカニト云ニ。此方ニテ四
聲ヲ云ハ。自然ノ音ニ其定マリアルニ非ズ。漢國ニナラヒテ云コトナレバ。タバソノ
聲ノ形状ニツキテ。平ヲカナルヲ平。昇ルヲ上。降ルヲ去ト心得タル故ニ。其實ヲ失
ハザルニ。譬^ハ彼船^ノ舳^ヘ前^ノ方ヲ西トハ定メズ。西ハ日ノ没ル方。南ハ午時ニ日ノ
在^ル方ト心得ルが如シ。然ルヲ漢國ニテハ。舳前ノ方ヲ西ト定メタル如クニテ。凡テ某字ハ某声
ト。皆古ヨリ定ミレル故ニ。其定マリニ委^コ女子^テ。其實ヲバ尋子ザルニヨ
リテ。イツトナク違^ヒ。コレヲノ義ヲヨクモ考ヘズレテ。ミタリニ此方ニ心得タルトコヨフバ。訛^リ
トシ。ヒタスラ今唐音ノ四聲ヲ信ジテ。正シトスルハイカニゾヤ。○此方ノ字音ハ。タ、

入聲ノ三別アリテ。餘ノ三聲ハ定ニレル別ナレ。是混亂シテ然ルニハ非ズ。大ニ所

以アルコト。先ツ皇國ノ言語ノ法。連用ノ便ニ隨テ。同言モ三聲平上轉變スル

コトニテ。其轉變ニ依テ義ノ種クニ分ルコトアリ。日ハ平声。槌ハ上声。火ハ去声ナルヲ。日影ト云トキノ日ハ上声。掛槌ト云

トキノ槌ハ去声。火箸ト云トキノ火ハ上声トナリ。山ハ平声ナルヲ。山風山松ナド、云トキハ去声トナリ。東山西山ナド云トキハ上声ニナリ。宇治ハ去声ナルヲ。宇治川トイヘハ上声。宇治橋トイヘ

ハ平声ニナル如ク。何レノ言モ皆其声轉ズルヲ。若ク本音ノマニ呼ブトキハ。其義異ク。カノ山風山松ノ如キ。山ヲ本音ク、ニ平声ニ呼バ。山ト風トニツコトナリ。山ト松トニツコトニナルヲ。轉ジテ去声ニ

呼ビヨリテ。山ノ風山ノ松ノコトニナルが如シ。サテ又山ハヤトマトノニ音。川ハカトハトノニ音ニテ。是ヲ一音ツク分テ各四声ヲ云トキハ。ヤハ上声。カハ上声。ハハ平声。然レモ又ヤハカハ氏連ナ

リタル言ノウヘニ平上去アリテ。山モ川モ平声。東南ナド三音四音連ナリタル言モ。皆同シコト。然ルツク連ナリタル音ヲ一々分テ平上去ヲ定メムトスルトキハ。キラハシクメ分明ナラズ。是一言内

ノ音ハ。親シクツ。キクカ故シ。サレバコレヲ連是ノ是故ニ字音ヲ讀ムニモ。オノヅカラ此格ノ如ク。子テ一言ノウヘニテ。ムルトキハ。三声分明シ。

連用ノ便ニ隨テ其聲轉セサルコトヲ得ズ。若ク此格ニヨラスシテ。漢國ノ如ク諸字ノ

四聲ヲ定メオキテ讀ムトキハ却テ其音正シカラズ聞ユルコト

凡ソ字音ニノ節奏アルモノ。鄧曲明詠ノタ

クヒ及ビ佛家ノ聲。明陀羅尼ナド。皆漢國ノ四声ヲ守ラズシテ。此方ノ音便ノ四声ニ依ルトイヘド。ヨク管絃ニ和シテ声律タカフコトナレ

且字音ハ此方ニテハ自

然ノ音ニ非ル故ニ。諸字ノ四聲ヲ悉クソラニ辨ヘ識ルコトアタハス

常ニ詩ヲ作リナレタル者ハ僅ニ平ト仄トヲ

辨ヘ知ルサレドソレモ詩ニ常ニ用ル字ノニコトアレヤ、遠キ字ハワキニ知ルコトアタハス

又タトヒヨク辨ヘ知ルトイヘド。書ハ皆訓ヲ以テ

讀ム。四聲ハ無用ノイタツラゴトニ。音讀ニスル處モ。四聲ヲ分タサレド。義理ヲ解

スルニ妨ナレ。ソレモタゞ此方ノ言語ノ如ク。連用轉變ノ格ニ隨テ讀ムニヨリテ。却テ

義理ノコマカニ分ルコト多シ。例ヲイハ。數ノ一十ノ如キ。タゞ十ノコト二十ト云ニハ

一ヲ上聲ニ呼ビ。一ト十トニツラ云ニハ。一ヲ平聲ニ呼ブ。百萬ノ如キ。萬ヲ百合セタルヲ

云ニハ。百ヲ上聲ニ呼ビ。百ト萬トニツラ云ニハ。百ヲ平聲ニ呼ブ。如此キ類イト多シ。餘

ハ准ヘテサトルベシ。漢國ノ如クニテハ此差別ヲナスコトアタハズ。サレバ皇國ノ音ハ四
 聲ノ定マラスノ。轉變ヌル所ニ妙用アリテ。字音モ亦コレニ隨フモノシ。然ルニコレヲ
 ノ子細ヲ深クモ考ヘズシテ。ヒタスラ四聲混亂セル如クニ思ヒ謂ハ。例ノミダリナルコト。
 ○皇國ノ自然ノ音ニハ。平上去ノ三聲アリテ。入聲ハ無シ。短ク呼ベバ韻急促
 ラザル故シ。字音ノ入聲トイヘバ。漢國トハ異ニシテ。是又實ハ平上去ノ三聲シ。
 國字ノ如キ。上國ト云トキハ平聲。他國ト云トキハ上聲。異國ト云トキハ去
 聲ナリ。餘字モコレニ准ヘテ知ベシ。
漢國ノ格ヲ以テ云トキハ。皇國ノ五十音ハ皆入聲
 ニ似タレバ。入聲ハ急促ルヲ皇國ノ音ハ急促ルコト
ナク舒緩ナレバ。同ガザルモノシ。故ニ古書ノ假字ニ。入聲字ヲ用ヒタルヲサクナレ。イトニレニ
 コレアルハ其所以トコロシ。然ルニ近世儒者ナドノ。皇國ニ言ヲ漢字ニ譯スルニ。皆入聲字ヲ用
 ルハ大ニ非シ。彼國ニテ譯セルモ。古ノ書ニハ入聲字ヲ用ヒタルハイトスナキヲ。後世ニハ凡テ他國ノ言
 ヲ譯スル。多ク入聲字ヲ用ル。ソレヲヨキコトニ思ヒテナスルモノシ。凡テ入聲ハ急促テ甚不正ノ音ナ

ルニ皇國ノ正雅ノ音ヲソレニ混同シテコト
サラニ不正ノ音トナスコト甚識レナシ。

音釋呼法ノ事

漢國ニテ字音ヲ^{サト}喻シ示スニ反切ヲ以テス。是二字ノ音ヲ連接シテ其音ヲ得ル

法シ。然レモ此法麁闕ニシテナホ曉^{サト}リ得ガタキ故ニ助紐トテ其切字_{反切ノ上ノ}

ノ下ニ別ニ字音ヲニツ連子呼テ其ノ口拓子ニテ歸納ノ音ヲ知ル。イハユル唐人反

是ナリ。此法モ亦甚迂遠ニシテタレカナラズ浮タルヲニテ畢竟準的ナケレバ。口

拓子一タビ違フトキハ其音忽チ誤ルヲシ。然ルニ此方ニテハ假字ト云物アル故ニ。

諸ノ字音ヲ識ルヲ甚簡易ニシカモイカホドムツカレキ音モ詳ニ^{分ル}。反

切ノ法ナドノ及ブトコロニ非ズ。且又一タビ假字ヲ施シオクトキハ其音幾千年

フ經トイヘ^多凡^カ訛ル^レヲナレ。タトヘハ皇國言ニ古ハノボラムクダラムユカムコムト云ル
 ヲ。訛リテ今ハノボロオクダロオユオコオト云。然レ^レ凡^カノ古ノ言モ。皆假字書^{カキ}ニノ
 コリテアル故ニ。今言ノ訛リハヨク知ラル^レヲ。漢國ニハ假字ナキ故ニ。右ノ音ト今ノ
 音トノ同異ヲ^モ驗^ミ知^ルベキ由ナレ。カノ昇降往来ノ如キ。今ハ^レシキヤシワシライト
 呼^ベ凡^カ。此音古ノ^マナリヤ訛^レリヤ。何ヲ以テコレヲ徵^セム。反切韻圖ナドアリトイヘ
 ドモ。其字音モ亦共ニ皆古今ノ同異知^ベカラサレ。何ノ益カアラム。サテ又彼反切ノ
 法ヲ以テ字音ヲ考^ルモ。此方ニテハ五十連音圖ニ依^テ。假字及^ニスルトキハ甚^ニ細^カニ
 分^レテ。是亦^レ凡^カ盛^トムツカレキ音トイヘ^凡。毫釐モ^レ舛^ヒ誤^ルヲナレ。如此^クシテ^レ四声清
 濁等^ハ其^レ反切ノ
 字^ニヨリテサレバ此方ノ假字及^ニ正^レク詳ナルヲ以テ比^多フレバ。カノ助紐ノ法ナドハ腹ヲ
 定^ムベシ

抱テ笑スベキコト。然レモ彼國ニハ假字ノ如キ物ナケレバ。此方ノ如クナル簡明ノ法

ヲ立ツベキ由カク。音ノ形狀ヲ精クサトスベキ術ナキガ故ニヤムコトヲエス。反切助紐ノ

如キ迂闊ナル浮タル法ヲ以テ。ワツカニ是ヲ喻セル。然レモ世ノ學者。漢國ノ法ニ拘泥シテ。

コトヲエサトラガルハ。美キ珠玉ヲ抱キナカラ。人ノ持タル尾石ヲウラヤムガ如クシテ。イトク愚昧ナルコト

ナリカレ。或人。假字反ハタ。此方ノ語ニ用フベシ。字音ニコレヲ用ルトキハ大ニタカラフシト云ルハ。甚非ナリ。

コレ其實ヲモヨク察セズノ例ノミタリニ云ルカ。又ハ方戎反風ノ如キヲ思ヒテ云ルルハ。字音假字ナツ

カニニ云リ。凡テ近世學者ノクセトシテ。ワロクニモ漢國ノコトヲヨシトシ。ヨクテモ此方ノコトヲバワロシトシ

ハ。例ノコトニ。サテ假字ニテハ四声ナトハ分レザレバ。上ニ云ル如ク此方ノ讀書ニハ。漢國ノ四声ハ用ナケレバ。分

タストイヘ可シ。又反切ノ法ヲ用フトイヘ。此方ノ人ハ其反切ノ字ノ四声モ多クハ知ラザレバ。假字ト異

ナルコトナレ。凡テ漢國ノ音ハ。渾成シタルモノニテ。單直ナラザル故ニ。心モ鈍ク身モ重キ人ヲ
馳使フガ如クシテ。是ヲ用ルニ意ニ任セヌコト多クシテ。自國ノ音ヲ釋スルニモ。不便利ナ
ルコト上件ノ如ク。又他國ノ音ヲ譯スルニモ。甚不便利ニシテ。昔梵音ヲ譯セルニモ。正レ

久當ル字ナクテ。種々ノ註ヲ加ヘテワヅカニ其音ヲ喻シタレド。ナホ髣髴タルノミ
 多カリレゾカシ。然ルニ皇國ノ音ハ純直ニシテ。濁雜迂曲セザル故ニ。假字ヲ用ルハ。イト
 便利ニシテ。心モ聰敏ク身モ輕捷キ人ヲ馳使フカ如クニテ。意ノ如クニハタラケバ。他國
 ノ音ナドモ甚詳ニ譯セラル。抑他國ノ音ヲマ子フニ。其真ハ得ガタキコト。
 上ニ云ルガ如シトイヘド。譯スヘキカキリヲヨク譯シ得テ。コレヲ喻シ示ス法。假
 字ニ勝レル者ナキヲヤ。○漢國ノ字音ニ。開口合口輕重清濁撮口齊齒ナ
 ド云テ。種々ノ呼法アリテ。其說モ一準ナラズ。是其音清朗單直ナラ
 ズ。渾濁駢拗ナ故ニ。訛リヤスク舛ヒヤスキニ。此方ノ假字ノ如キ物ナケレバ。サタカ
 ニコレヲ喻シ示スヘキ由ナキガ故ニ。件ノ呼法トモ。多クハ假字ニテハ才ノツカラ分ル

ル^{モトヨリ}。先ッ開口合口ノ差別ハ。字音假字ツカヒニ委ク辨セルカ如クニテ。固假字

ニテ分ル^ハ。フ^{ニテ}。サノミムツカレキコトニ非ス。開ト合トハ音ニ在テ韻ニハヨラス。次ニ輕重

ニハ古來種々アレ氏。近世殊ニ唇音ニカギリテイフ輕重アリ。ソハ唇ヲ合サズレテ

呼^フ音ヲ輕トス。ハノ行ノ清音ト。ワノ行ノ音ト是^シ。今ク唐音ニハ唇音ニ

呼^フ音ヲ重トス。ハノ行ノ半濁音ト。全濁音ト。マノ行ノ音ト是ナリ。然レバコレ輕重

モ假字ニテ分ル^ル。半濁声ニハ假字ノ右肩。次ニ清濁ハ。漢國ノ音ニハ清次清濁清濁ト

四ツノ差別アリ。皇國ノ正音ハ。清ト濁トニツニメ。清音モ連用ノ便ニヨリテ濁ル^ル

アリ。故ニ字音モ其格ニ隨テ。連用ノ濁アリ。此例漢國ニサテ此方ニハ。清ト濁トニ

ノ外ナキ故ニ。彼^{スガヒ}四ツノ差ハ假字ニテハ分リカタシ。但シ此^{スガヒ}差ハ今唐人ノ口ニ呼ブト

コロモ分曉ナラズ。清音ト濁音トスラ。同ジキヤウニ聞ユル者モアレバ。マレテ四ツノ差ハ
 タゞ韻書ニ定メタルノミニコソアレ。實ハ分リ難キコト。故ニ諸書異説モアルゾカシ。
 又撮口齊齒ナド云類モサル呼法ハアレド。實ニ呼フトコロノ音ハサダカニ分リガタシ。
 コレラモ大抵ハ假字ニテ分ル、コトモ多シ。其中ニカノ呼法ヨリハ。假字ニテ細コトカニ分ル、
 モアリ。姑ク齒音ニテイハハ。チエンチヨンチユンノ如キ。假字ニテハカクニツニ分ル、ヲ。彼
 國ニテハ。何レヲモ撮口呼ト云テ。此ニツノ異ヲ分テ示スコトアタハズ。凡テ彼國ノ音釋呼法
 ハ。精密ナルヤウニ聞ユレド。ソハ其音ヲサダカニ示スヘキ法ノナキ故ニ。イロクト云ルニ
 コソアレ。實ハ鹿闕ナルコトナルヲ。此方ノ假字ハ。疎ナルニ似テ甚精シキモノ。唐人ニ
 五才音ヲ教ヘ。假字ヲ教ヘテ。假字附ツ假字反シノ法ヲ傳ヘテ。然ルニ世ノ學者者其實ヲ察
 ヲクハ得サセタラムニハ。彼國ノ音韻ノ學ニ大ニ益アルベシ。

○三音考

○四十六

セズノ何事モ謾ニ漢國ヲ尚ブ癖ニテ。又、唐音ノ呼法ヲ甚精微ナルコト、信ジ
テ。チカキ假字ニ妙用アリテ。彼國ノ法ヨリ愛ニ優レルヲエサトラサルハイカニソヤ。
抑假字ハ書誤リ易ク。又心ニカセテ改メモ添ヘモ削リモスレバ。ハカナク浮タル物ニテ。據
トシカタシト思フノレド。ソレハ人皆假字ヲバアナドリテ。輕ミシク濫ニスル故ニ。若緊要
ノ物ナルヲ知テ。是ヲ重ク嚴ニセバ。何ゾハカナク浮タルアラム。漢字ノ音釋トイ
ヘドモ。輕忽ニセバ。是亦書誤マリナドモ多クアリテ。據トシカタカラム。ハ同ジコトナ
ルヘキヲヤ。

附録

音便ノ事

皇國ノ古言ハ五十ノ正音ヲ出ズ。其餘ハ皆涵雜不正ノ音ナル故ニ。ツモ^ニ厠^レフル
コトナカリキ。然ルニ中古以來雅言トイヘ^レ。雜音ノ厠^レル^ルアルハ。漸ク久シク漢
字音ニ馴テハ。オノヅカラ其外國音ノ正シカラズイヤレキ^トヲオホエズ。後世ニ
至テハ。却テ字音ノ語ヲ雅シト心得テ。ケフアスト云ヨリハ。コンニチミヤウニチト
云ヲヨシトシ。ニシヒムカシト云ヨリハ。トウサイト云ヲヨシトスル^トニナリテ。年々月々
ニ字音ノ語ヲ用ル^ト多クナリユクメリ。抑古ハ字音ヲバイヤシメテ。讀書トイヘ^レ
訓ニヨ^ルル^ハ限ハ訓讀ニシ。又字音ノ物名ナドモ。常言ニハナダラメテ。オ^サエ^エ。

芭蕉ヲハセテ。襖ヲアラ。筆策ヲヒチリギ。雙六ヲスグロク。博士ヲハカセ。消

息ヲセウソコ。朱雀ヲスサカ。ナトヤウニ。皇國言ニ近ク轉ジテ呼タリキ。然ルニ

中昔ヨリ。漸クニ字音ノイヤシキヲオホエズナリテハ。是ヲ嫌ハサルノミナラス。

皇國言ニサヘ音便ト云モノ出来テ。字音ノ如ク云ヒオスヲ多シ。連声ノ便ニ隨ヒテ。

或ハ平上去、三声タカヒニ轉ズルナトハ。上右ヨリコレアリ。今此ニ云音便ハコレヲニ異ナリ。

是モト字音ヲ呼ヒ馴タルヨリ移レル者ニシテ。

皆正音ニ非ズ。外國侏離不正ノ音ニシテ。甚鄙俚ナル者多シ。其音便種々ア

リ。左ニ出スガ如シ。○イト云音便。キライト云ハ。朔ツキタチ月ツキ立ツキノツキヲツイタチ。前比サキツコ

ヲサイツコ。幸サキヒヲサイハヒ。后キサキヲキサイ。三枝サキタチヲサイクサ。置賜オキタミヲオイタミ。秋田アキタ

ヲアイト。當麻タケノヲタイマ。築土ツキヒチヲツイヒチ。透垣スキガキヲスイカイ。髮搔カミカキヲカウガイ。

ツキガサ子
衝重ヲツイガサ子。吹草ヲフイガウ。又カキクケト活クキ。ヨキアシキナドノ類ヲ

ヨイアレイナド云フ。ヤ、古クヨリアルルニテ。今時ノ言ハ凡テ皆然シ。又中下ナルヒ

ハ。口語ニハ皆イト云。是ハヒノミナラス。ハヒフヘホハ。中下ニアルハ皆ソ井ウエヲトスリ。又漢籍

讀ニ大キニヲオホイニ。行テヲユイテ。置ヲオイテト云類多ク。中古ノ物語書ナド又字

音ノレヲ長ク引テ。四時ヲレイシ。詩歌ヲレイカ。飲食ヲインレイナド云。家司ヲケ

イレト云モ此例シ。是ハケヲ引タルモノナレバ。口語ニハケエシトスラ。ケイノ字音ノ格ニナラヒテ。假字ニハケイシト書シ。○ウト云音便。ワヲ添

テ云ハ。設ヲマウケ。賜ヲタウフ。清ヲラキヨウラ。八日ヲマウカ。夜ヲヨウサリ。葦ヲハ

ウムリ。佐官ヲサウクワン。コレラハ皆口語ニハマウケハモオケ。タウフハトオフトマウニ呼リ。漢籍ヨ

然ルカシテト云ヒ。字音ニハ。女官ヲニヨウクワン。女房ヲニヨウバウ。夫婦ヲ

マウフ。牡丹ヲボウタン。

マヲウト云ハ。

給ヲタウズリ。御座ヲオハサウズ。宣ヲノタウ

フ。漢籍ヨミニハ。ノタニハク

カヲラフ。漢籍ヨミニハ。ノタニハク

ミヲウト云ハ。

上野ヲカウツケ。小路ヲコウチ。手水ヲテウツ。

カミツケ。ヨキキ

テエツ

ヲノタウニクトイヘリ。

トニカキ。髮搔ヲカウカイ。墨紙ヲタ、ウガミ。

ムヲウト云ハ。日向ヲヒウガ。多武峯ヲタ

ヒムカ

タムノミ子

ウノミ子。手向ヲタウケ。俗峠候ヲサウラフ。

ハヲウト云ハ。伯耆笠ヲハウキ。吹草

ハハキハキ

フキカハ

ヲフィカウ。葦堂ヲカウタウ。ヒヲウト云ハ。真人ヲマウト。首ヲオウト。

ト云ノ人ヲウ

オヒト

オニヒト

ト云。韓櫃ヲカラウト。折櫃ヲヲリウツ。又中下ナルフハ。口語ニハ皆ウト云。ヘヲ

ト云ノ人ヲウ

オヒト

オニヒト

ウト云ハ。卿。前ツ君。マウチギミ。仕奉ヲツカウニツル。ホヲウト云ハ。直會ヲナウ

ツカヘン

オヒト

オニヒト

ラヒ直衣ヲナウレ。以上ハヒフヘホヲウト云者ヲ。ハノ行ノ通音ト心得テ。多クフト書ハ

クヲ

オヒト

オニヒト

ウト云ハ。藁鳥ヲワラウツ。下鳥ヲレタウツ。又カキクケト活クク。ヨクアレクナトノ類ヲ

レタウツ

ハタラ

オニヒト

誤。通音ニ非ズ。和名抄ニコレカレ出タルミナ宇ト書リ。音便ナレバシ。

クヲ

オヒト

オニヒト

ヨウアシウナド云フ多シ。今時ノ言ハ凡テ然シ。但シ東國人ハ今モ多クト云ナリ又籥子ヲカウシサダ

子ヲサウシ。俗草紙雙紙拓子ヲヒヤウシ。モウガク族ヲゾウト云類モ音便カ。

法師ヲホウシト云モ同ジ。但シ此類ハ入声ノ韻ヲナタラメテウト云ルニテ。音便ノ例ニハ非ルヲモアルベシ。取出ヲトウテト云ルハ。

リヲウト云ルシ。コレハ此伊勢國ナドノ鄙言ニ取出スハヒフヘト活クヒヲウト云フモアリ。

歌物語ナドニ賜ヒケリヲタマウケリ。カクフエヨミ漢籍讀ニ言而ヲイウテ。思而ヲオモウテトヒ

而ヲトウテ。シラヒテ從而ヲシタガウテト云類多シ。俗言モ同ジ。コレラハ音便ナレバ。皆ウト書言ベシ。サイハラ古本ニ醉而ヲ惠字夫トカ

ケルヲ以テ證トスヘシ。然ルヲハノ行ノ通音音便ノウノ本語ノ如ク聞ユル者アリ。凡テ古言

ニハ中下ニウノ音アルモノハラサク見エズ奈良ノ御代ノ末方ヨリコレカレアリ。サレド

モト。頭ハカミヘ。申ハマラス。詰ハマ井テ。漸ハヤ、ヤウマクト云ハ後ノコトカ。專ハタクメ冠ハ

フリ。舅夫弟妹ナドノウトハヒトニテ。右イツレモウハ正言ニ非ズ。音便ナリ。

凡テ中下ナルハヒフヘホヲバ。口語ニハ皆ワ井ウエヲト呼フ例ナル。假字ニハ本音ノ、ニ書ナリ。其中

ニウヲバ。書ヲ讀ミ。歌詞ヲ誦シナドスルニハ。又再ビ音便ニテ。ヲト呼フ多シ。合

負ハア。ウオ。ウト呼ベキ例ナルヲ。共ニオヲト呼ビ。歌ヲウトヲ。舞ヲモヲト呼ベリ

凡テアフ。カフ。サフ。タフ。ナフ。ハフ。フ。ラフ。又アフ。コフ。ソフ。トフ。ノフ。ホフ。モフ。ヨフ。ロフ。

又テフ。エフト云類ノ言ヲバ。皆オヲコヲソヲトヲノヲホヲモヲヨヲロヲチヲヲト呼ビ

テ。ウト呼フ者ハタ、
第二音 イキシチニ 第三音 ウクスツ又 ヨリツク言ノミシ。第二音 音ナルハ

言ノ類。第三音ナルハ。咋ノ類。但シ是モ第コレラ凡テウノ韻ノ字音ヲ呼フ音便ト全ク同じ

格ナリ。抑コレラモ古ハ皆本音ノ、ニソ呼ビタリケム。ソハ何ヲ以テ知ルゾト云ニ。今俗

ノ平話ニハ却テ此再ビノ音便ハ無クメ。合ヲバア。ウ。負ヲバオ。ウ。歌ヲバウタ。ウ。舞ヲバ

マ。ウトヤウニ呼テ。ウヲヲト呼フコトハナシ。故ニ合ヲモ負ト混ジテ共ニオヲト呼テ。上ノ音ニテ

若レ上古ヨリオヲウトヲモヲトヤウニ呼テアラ、レカバ。後世ハイヨク然呼ズベキニ今

合員歌 舞

平話ハ却テ然ラサルヲ以テ。右ヲ推量ルベシ。昔ノ音便ニ呼レ言ノ。後ニ正レキニ復レ

ル例ハナケレバ。右ノ類ハヒフヘホヲワ井ウユヲト呼フ音便ハ。今モ同然ルヲ却テ人皆ア。ウオ。

ウウタ。ウ。ウトヤウニ呼ブヲバ俗言ト心得。オヲウトヲモヲトヤウニ呼フヲ雅言ト思

歌 舞

合員歌 舞

フハ。中古以来書讀ノ音便ニ馴タル故ナリ。○ント云音便。シヲ添テ云ハ。真字ヲ

ニシナ。南ヲミンナニ。コレハ假字ヲカシナト云ヒ。東ヲ抽ヲ又キンテ。誦レヲスンジ。ナド、云

ヒンガレト云ニナラヒテ添タル。

群ヲナントト云類。物語文ヲヨムニ多ク。サイバラニモ。美濃山ニ繁ニ生タルヲレシ

生タル我家ヲワイヘントウタヘル類アリ。古本ニハ之バホト猿樂謡ナドニモ多シ捨

テリヲステクンダリカラブエヨミ漢籍讀ニハ鑑カミヲカンガミ好ヨミスヲヨミンズ惡ニクミスヲニクミンズ不者ズバヲスンバ

トウタフタグヒナリトキハヲトキンバト云類多ク俗言ニハ備後ビゴヲヒンゴ豊後ブゴヲフンゴ豊原姓ヲ豊トノミ

此例サシキ假辰本ハサヲサンレキ棧敷トカク役小角エノラジヲエンノ行者チカラ又カラヘレテ云「真中マナカヲ

マシナカ真圓マミロヲミンマル唯タヲタンダ今イマヲイニ手テニヲテンテニト云類イト多シミヲ

ント云ハ臣オミヲオシ朝臣アソミヲアソシ忌部イミベヲイニへ公等キミタチヲキンダチ公卿カミタチヲカシダチへ大御オホミヲ

オホシ戒イミトヲイニコト筆フデヲフンデ笄カミサレヲカシサレ弓手ユミテヲユンデ漢籍讀カラブエヨミニハ涙ナミダヲナンダ

親シヤシスヲシタレシズ疎ウツクスヲウトニス賤イダシスヲイヤレシズ重オホシスヲオモシズ輕カヨシスヲカロシズ親

ルヲシタレシズ疎ウツククスルヲウトミスト云類ハ古言ノ格ニ此例万葉集ノ歌ニ

多シサレバ後世ノ漢籍ヨミハ古言ノ遺リタルガ音便ニクツレタルモノナリ又讀ヨミテヲヨンテ清スミテヲ

又讀ヨミテヲヨンテ清スミテヲ

又讀ヨミテヲヨンテ清スミテヲ

スニテトミ富テヲトシテツミ積テラツシテト云類。俗言モ皆然リ。ムヲシト云ハカムナニ神某ヲ

カミカミ神風カミ神主カミ神集ノ類
カシナニ某ナムチ汝ヲナニチヒムカレ東ヲヒシガレオムダ譽田ヲホンダヒムダ茨田ヲマシダノ類。古ハ皆

ムヲサダカニ呼レヲ。後ニ訛リテシニナレル。又ユカムカヘラムノ類ヲ。ユカンカヘラシナド、

云ヒ。ケムラムナムテムナドヲモ。ケシラシナシテシト云。凡テ此類辞ノシモ。古ハ皆サダカ

ニムト呼レナルベシ。其故ハ。上ニコソト云辞アレバ。ン轉ジテメトナル。是ムト通音ナル故ニ。

シニテハ通音ニ非ズ。其外モ萬葉集ニイナミノ稻見川ヲイナミノカハ將行乃河。三室山ヲミムヤマ將見ミム圓山

ナド氏書キ。見ムミ聞ムキカナドヲ。ミモキカモトモヨミテ。後ニ和泉式部カ歌ニスラ。

見セムキカ聞セムキカヲ。ミセモキカセモトヨミタリ。コレラモ、ミムメモハ通音ナル故ニ。若

シシガラムニハ。ミ氏モ氏轉用スベキ由ナシ。或人云。右言ニシノ音ナシトハ云ヘカラス。今世ニシト呼フ音ハ。右モントト呼レシ。然ルニ古書ニハソレヲモ

皆ムト書ハ。ソノカミンノ音ニ書ベキ假字ノナカリシ故シト云ハ非シ。若シ古言ニソノ音アズバ。ムノ假字ノ外ニ別ニ其假字モアルベキニ古ハ其假字ナクノ。皆牟武等ノ假字ヲ用ヒテ。サタカニムト呼フ音ト差別ナカリシハ。共ニサタカニムト呼シ故シ。凡テ古ハ假字ノ用ヒサニハ。甚精嚴ナリシヲ。ヨク知レラム人ハ疑フベカラズ。

者アリ。假字ニハ。生ヲニル。埋ヲニモル。味ヲニマシ。諾ヲニベ。馬ヲニ。梅ヲニメ。棘ヲニ

ハラ。野干玉ヲシバタマト云コレラシ。是ハムノ下ヲマノ行ノ音ト。ハノ行ノ濁音トニテ兼タル言ヒカギ

生埋野干玉ナドノムハ。今モウ氏書シ。サドソレモ口語ニハミナント喚ヘリ。右ノ内ニ野干玉ハ本ハヌバタニ

ナリシガ。ウトナリムトナレルシ。サテ件ノ言トモ。今時モ皆ウノ如ク呼フ國モアルヲ。方言トナ京人ハ笑

フメレド。コレ返テ邊ニモヲシト云ハ。艱ヲ子シゴロ。ニヲシト云ハ。丹波ヲタシバ

難波ヲナシバ。サイバラ古本ニ名无波乃宇美トアレハ。是モヤ、古キコトニアハルシ。サテタシナシハ丹

名ニ後ニ音ノソニ假タル字ヲ借テ書ルノミナレバ。字ノ本音ニハ泥ムベキヲニ非ズ。中昔ヨリタシバナシト云

ハ。字音ニ依レルニハアラス。音便ニニヲシト云ナセルモノシ。凡テ諸國郡郷等ノ名ニ。字音ヲ用ヒタル者ハ

皆假字ニテ。タハ似ヨリタル音ヲ取レルノミナレバ。其本音ハ泥ムベカラサルヲシ。然ルヲ儒者ナド。タハ其字ニ

ナツミテ。武藏安房信濃因幡播磨對馬ナドノ類ヲモ。本ハミナ本音ノ如クナリケムヲ。後ニ唱へ訛レル

モノト心得ルハ地名ノ假字ノ例ヲ知ラス。本末ヲ辨へ察セサルモノシコレヲオホニハ大贖ヲ大堂口トオホシ
ヲモ古書ニハムギシ身刺ハナシ淡科野ハナシ稀羽ハナシ針間ハナシ津嶋ハナシナド、モ書ルヲバ見ズヤ。

掃部カニモリヲカンモリ。今時カモント云ハ殊ニ訛レル者漢籍カラフ讀ニハ何ゾヲナシゾ。如何イカニヲイカンナリ成ニシヲナ

リシジ。遂トゲニシヲトゲシジ。又ラント云ハキヌカヤ給垣キヌカヤヲキンカイ。リラント云ハカリナ假字ヲカン

ナ。退出ニカリテヲマカシテ。衛所モモリトヲマシトコロ。後取セリトヲシンドリ。件タリヲクダシ。漢籍讀ニハ成ナリ又ヲ

ナシ又去サリ又ヲサシ又。終ヲハリ又ヲラハンヌ。ルラント云ハヨルノカト夜御殿ヨルノカトヲヨシノオトハ右ハヘシヲアン

ヘシ。有ハメリヲアシメリ。又アルベカルメリト云ベキラ。ルヲニツナガラハ省ケテキテ。アベカメリト書タ

ルヲ。アンベカンメリト讀ムタクヒモ多シ。ハラント云ハワラハ童部ワラハヲ俗言ニワラシベト。

ヒラント云ハモヒトリ主水モヒトリヲモンドリ。今時ハハリヲ畧ツキヒテ築土ツキヒテヲツインチ。漢籍ヨミニハオモヒニ思オモヒ着オモヒヲオモ

シニルオモヒニ慮オモヒニヲオモン。パカル。又及オモヒテヲオヨシテ。忍シノビテヲシノシテ。並ナラテヲナラシベトト云類多シ。

俗語モ同ジ。

ホラント云ハ殆^{ホトク}ヲホトンド

右ノ外ニモ中下ニント云言ナホアリ。

ナ音便ナルベケレド。其本語傳ハラスノ。考ヘ知カタキ者ハ省^{ハテ}キツ。抑[□]シハ鼻聲ニシテ不
正ナル故ニ古ハ字音スラ。蘭ヲラニ。紫苑ヲシラニ。牽牛子ヲケニゴシ。木槩^ハ子ヲ
ムクレニジ。錢ヲセニ燈心ヲトウレニ。正身ヲサウレニ。汗衫ヲカサニ。薰衣香ヲク又
エカウ。近衛ヲコノエ。紫宸殿ヲシレイテシ。冷泉ヲレイセイ。面目ヲメイボクト云ヒ。
或ハコレヲ省キテ。文字ヲモジ。反故ヲホク。中子ヲコジ。冠者ヲクワサ。本意ヲホイ。
對面ヲタイメ。案内ヲアナイ。精進ヲサウジ。念佛ヲ子フツナド、呼ビ。古キ物ニハ。延
喜ヲエギ。喜撰ヲキセ。右近ヲウコナド、晝^ハルヲモアルヲ。後ニ至テハ却テント云聲
雅ナルガ如クニナリテ。漸ニ此音便ノ言多クナリテ。コトサラニ添^ハテサヘ呼フコトノナレリ。

片假字ノシモ。平假字ノんモ。後世ニ出来タル字ニテ。中昔ニテハコレヲノ假字ハナカリシ

故ニ。顯昭モ。末ハ子タル假字ノ文字ナレト云リキ。或人。んノ字ハ毛ノ草書ノツレタルニトイヘリ。蛸蛉
日記ニ必モトアルベキ處ヲ。んト書ル。多キナドヲ思ヘバ。サルコトニテモアルベシ。又吾黨ナル人ノ考フヘ

ニ。片假字ノ末ヲハ子テシノ字ヲ作り。平假字ノんノ口語ニ音便ニテント呼ブ言出来テ後ニモ
末ヲハ子テんノ字ヲ作レルニト云リ。コレモオモシロシ。

ムむノ字ヲ借リテ書シカナラヒトナリテ。後世ツヒニムむトシントヲ混シテ分々ズ

通ハレ書テ。中下ナルヲ凡テ皆シんと書カラ。中ゴロニテハムト讀シ言モ。皆シト讀

コトニハナレル。○ウ氏ニヤウニ云音便 神某ヲカウ某氏カン某氏云。神ノ本
又カム 本語ハカム 姫ヲオウナ氏オシナ氏云。本語ハ オムナシ 女ウカウ

トモ云。 巫ヲカウナギ氏カンナギ氏云。本語ハカム ナキナリ 女ウカウ

ナ氏ヲシナ氏云。本語ハ 大神ヲオホウワ氏オホシワ氏云。本語ハ大三輪ノ義ニテオホシワシ。後世ニ

ヲ。オホカミノ意ト心得誤リタル 諸司ノ長官ヲカウ氏カン氏云。カウト云ハ小督又頭殿ナド是也。 筆
ヨリ出タルヒカコトナルベシ。

○三音考

ウカウナ^{タカ}ナ^メタカ^ナナ^ナ云。本語ハ竹芽菜ノ商人ヲアキウト^ナアキント^ナ云。本語ハアキビト

云ニ此音便^{ツカヘニル}仕奉^{ツカウ}ツカウ^{ツル}ツカシ^{ツル}云。此ウヲスト冠^{ツカウ}ブリ^ナブリ^ナ云。此ハワロシ

レカ^{レト}アリ。本語ハカ考^ヲカウ^ガヘ^ナカン^ガヘ^ナ云。本語上^件ノ言^トモ。ウ^モン^モ共^ニ音^便ナ^リ。

云。本語ハカ^{フリ}ナ^リ。其中ニ本語ムナル者ハ。モトヨリント呼シ^フト心得^メレ^ナ然^ラズ。ムハ古^ハサ^ダカ^ニ

ムト呼^ツル^ヲ。後ニ音便ニテントハナ^レル^シ。コレヲ今改メ正レテ。サ^ダカ^ニムトヨムトキハ却テ後世

ハムトント混^ジテ。古言ノムヲモ。中下ナルハ皆ント讀^テ。ムトントハタ^バ同^ジキ^カ如^ク

ナ^レリ。此事上ユカ^ムカ^ヘラム^ノ類^ノムモ古^ハ皆^サダ^カニムト呼^ヒケム^ヲ。ニ云リ後ニ音便ニ

テントモウトモ云。ユカ^シカ^ヘラシ。ユカ^ウカ^ヘラウ^ノ如^シ。此ニツノ中ニユカ^シカ^ヘラシノ類ハ雅言

ユカ^ウカ^ヘラウ^ノ類ハ俗言ノヤウナ^レ云。ニツ共ニ後ノ音便ナ^レハ。必^シモニ^ラ雅^ナ云。ウ^ヲ俗^ナ

云。ニツ共ニ後ノ音便ナ^レハ。必^シモニ^ラ雅^ナ云。ウ^ヲ俗^ナ

定ムベキニ非ズ。音ニ就^ズテイハ^ハ返テウハ雅^ハシハ俗トスベシ。上ニ出セル。ウ^ハ氏^ハン^ハ氏^ハニマ^ウ

ニ云^フ言^トモノ例モ。多クハウハ雅ニ近ク。シハ俗ニ近キゾカシ。サテ此^ハユカウカヘラウノ類ノ

ヲトエ。ユコヲカヘラノ如シ。是ハ上ニ云ルハヒフヘホヲソ井ウエヲト云^フ音^ハ便^ハノ中^ハノウ^ハヲ。又音^ハ便^ハニ^シト云^フ

其格ト全ク同ジ。サテ鄙言ニハ又ツヒニ其^ハヲ^ハ畧^キテ。ユコヲヲユコ。カヘラヲカヘロトヤウニ云ナリ。

○急^ツ促^メル音^ハ便^ハ 全^クヲ^ハ一^ツツ^ク。最^モヲ^ハモ^トトモ^ハ訟^ヲウ^ツタ^ヘ。何^レ怜^レヲ^ハア^ハレ^レ備^中ヲ

ビツチユウ。服部ヲハツトリ。ウヲ急^ツ促^メテ云ハ。佐官ヲサツワシ。真^人ヲ^ハ一^ツツ^ト。夫^ヲ

ヲフト。又^イ言^ヲイ^ウテ。追^テ而^テヲ^ハオ^フテ。從^テヲ^ハシ^タガ^ツテ^ト云^フ類^多シ。コレ^ハハ^ハ皆^ウモ^音便^ハ

フヲ急^ツ促^メテ云ハ。貴^ヲタ^ツト^シ。新^田ヲ^ハ本^ハニ^ツタ。チヲ急^ツ促^メテ云ハ。以^テ任^シテ。

立^テヲ^ハタ^ツテ。分^テヲ^ハワ^カツ^テト云^フ類^多シ。ツヲ急^ツ促^メテ云ハ。奴^ヲヤ^ツコ。リヲ急^ツ促^メ

テ云ハ欲^ヲホ^ツス。則^チヲ^ハノ^ツトル。又^カ返^テヲ^ハカ^ハツ^テ。因^テヲ^ハヨ^ツテ。成^ヲナ^ツテ^ト云^フ類^多シ。

凡テ急促ル聲ハ。殊ニイヤシキ故ニ。古言ハサラニモイハズ。中古マテモ雅言ニハ是アルコト

ナシ。故ニ今トテモ歌書ナドヲ讀ニハ。コレラニシフルコトナシ。此音便ハタ、漢籍ヨミト。

俗語トニノミ多クシテ。俗語ニハカチ入レテ云言ニハ。真白ヲマラレロ。真更ヲマウサス。唯ヲ

タフス。毎ヲインツモト云類モツ子ニ多シ。音便ノウシノ下ハ。凡テ清音モ濁ラルハハ

皆濁ル例ナリ。此急促ル聲ノ下ハ濁ル例ナク。濁音ノ上ハ急促ル例ナシ。急促ル聲ノ

下。ハノ行ノ音ナレバ必半濁ニナル。○ハヒフヘホノ半濁ノ音便。是ハ字音ニ多シ。

烟波結髮ナドノハ。彬、橘皮ナドノヒ。南風匹夫ナドノ。雪片岸壁ナドノヘ。

一方反哺ナドノホノ類。字音ナラヌハ漢籍讀ニ慮ヲオモンパカル。專ヲモツパ

ラ。何人ヲナシトイフハヲトイフ。又軍書ナドニ。弓ヲヨク引テト云コトヲヨソ

ビイテ。追入ヲホツ。ハメナドネ類。又俗言ニアッ。ハレヤスリ。一ッピラタツ。プリスス。ペリユツ

ホリナドノ類。皆カラ入レテ強メタル語也。凡テ此音便モ殊ニイヤシキ故ニ雅言

ニハコレアルコナクノ。今世トテモ歌書ナドヲヨムニハ。是ヲマシフルコナク。タ、漢籍ヨ

三ト俗言トニノミ多シ。此ハノ行ノ半濁ハアルガ中ニイヤシキ音ニテ。皇國ニハ今時ノ俗語ト

ナキラ。漢國ナドニハモトヨリ此音ナルモノ多キハ。其不正聲俚ナルコト云モサラナリ。凡テ此音便ハ。急促ル聲ノ下ト。字音ノ

ノ下トニ局レリ。字音ノ下ノハノ行ノ音ハ。或ハ濁リ或ハ半濁ニ呼ビ。皇國言ノ下ノハノ行ノ音

ハ濁ルナリ。半濁ニ呼ブ例ハヲサクオボエズ。何人ナトスハタニサカノコトナリ。○字音連用ニ。アヤワノ行ノ音ハ。下ト急促ル韻ノ下トニアルトキハ。他音ニ

變ズル例多シ。下ニアレバナノ行ノ音トナル。先王ヲセンナウ。陰陽ヲイシニヤウ。雲

雨ヲウシヌ。因縁ヲイシ子シ。安穩ヲアンノント呼フ類是也。此外三位ヲサンニ。陰陽

ヲオンニヤウト呼ブナドハ稀ナル例シ。經營ヲケイメイトスハシノ下ナラ子氏此例シ。急促ル韻

ノ下ニカレバタノ行ノ音トナル。越王ヲエツタウ。八音ヲハフチシ。悉有ヲシツ。闕腋ヲケウテキ。舌音ヲ

セツトント呼ブ類是ナリ。サテ又漢籍ヨミニハ。ヲハ等ノ辞ヲモ此音便ニ呼ブアリ。

仰^ツ天ヲ天ノ仰^ツ。仁者人也。仁ナ人也トヨミ。以^ツ一^ツヲ一^ツト以^ツ。實ハヲ實タトヨム

類是ナリ。ハハ此音便ノ例ハナキコナレド。口語ニワト。○上件音便。イトウトント急促ル

聲耳トハノ行ノ半濁音ト凡テ五ツニシテ。此外ハアルコナレ。字音連用ニアヤワノ行ノ音

急促ル韻ニ引。然ルニ漢字音ノ韻モ亦イトウトント急促ル聲ト四ツニシテ。ハノ行

ノ半濁音モ韻ニハ非レド。コレ亦漢國ノ音ニ多ケレバ。凡テ五ツニメ。音便ノ五種全ク

是ト同ジ。諸ノ音便皆漢字音ヲ呼^レ馴^レタルヨリウツレルモノト云フ。コレヲ以テ決

スベレ。サレバ古言ニハコレアルゴトナケレ。氏。奈良御代ノ末ツ方ナドヨリヤアリノメケ
 ム。上ニ引ル頭申カウミマクナドノ類ハヤ、古ク聞エタリ。サテ上件五ツノ中ニイトウトハ。言ノ
 中下ニ置トキコソ不正ニ涉レ。其音ハ五十ノ正音ノ外ナラザル故ニ同ジキ音便ノ中
 ニ此ニツハヤ、正シケレバニヤ。古ク聞ユ。サイハラノ古本ニモ。花ノ開タルヲ左伊多留トイヒ。
 左介乎太字戸天太戸惠字豆。ニ夕ヨヒト猪人ヲ己未字止ナドアリ。和名鈔ニモ。人ヲウド
 ト云類ナドハ往々ニ見エタリ。次ニシハ。本ヨリ不正ノ聲ナル故ニ此音便ハ古クハ見エズ。
 サイハラ古本ニ難波海ヲ名无波乃字美。左サマ右サマヲ止散加字散。食テラ波牟
 天トアル類ノムハ。サダカニムト呼テ。シトハ呼ザリケム。字音スラ判官ヲハウダシ。柑子
 ヲカウシ。林檎ヲリウゴウト云ル類アレバ。ミシテ皇國言ニハ。シノ音ヲハ用ヒザリケム

コトオレハカルベシ。然ルニ中古ノ物語書ナドニ至テハ。此音便モイト多シ。困シラコウジ
ト云ルカト思ヘバ。却テ又封ジヲフンジト云ル類モアレバ。ソノカミ既ニウトントツノ音
便同ジホドノコトニツアリケム。次ニ急促ル聲ト。ハノ行ノ半濁音トハ。殊ニ不正鄙俚ノ
音ナル故ニ。中古ニテハサラニモイハズ。今時トテモ歌物語ナドヲ讀ニハ。ヲサクコレヲ
ミシフルナシ。字音スラ入聲連用ノ急促ル韻ヲバ。多クハ省キテ。日記ヲニキ。絶句ヲ
セク。律師ヲリシ。讀經ヲドキヤウトヤウニヨシ。達智門ヲタテイモント唱ルヨシナド物
ニ見エ。日本ハ今テモニホン氏呼ベバ。古ハサラシ。法華經ハ今モホケキヤウトノミ云リ。コレヲヲ
以テ思ヘバ。天平寛平ナドノ平字。三品ノ品字ナド。凡テシノ下ノ半濁音モ。古ハ今ノ如ク
半濁ニハヨズ。濁リテヨシ。急促ル韻ノ下ノ半濁モ。古ハ或ハ一品ヲバイチホンナド、ヨ

三。或ハカノ日本ヲニホントヨム如クニナドヨミテ。凡テ上ノ急促ル韻ヲ避テ。下ヲ半濁音ニナラサルヤウニゾヨミツラム。上ノ急促ル韻ヲ避レバ。オノツカラ半濁音ハ出ザルコト。然ルニ後世ハ書ヲヨムニ此急促ル韻ト。ハノ行ノ半濁トノ音便ヲ殊ニ多く用ヒテ。返テコレヲ雅ナル如クニ心得メルハ。物ヨムヤウノイタク鄙俗ニナリヌル。漢籍トイヘドモ。風雅ノ道ヲ思ハム學者ハ。心シテ讀ベキコトニナムアリケル。

漢字三音考終

馭戎慨言

嗣出

菅笠日記

字音かたはな

喉音三行辨
おと所屬辨

全部一冊

先年出来

大明五年乙巳仲春發行

勢州少婦

招坂日中阿

柏屋兵助

日所

敷屋勘兵衛

二條通柳馬場末入所

林伊兵衛

寺町通佛光寺下所

錢屋利兵衛

京都玄林

本居先生著述書目

字音かるけりし

喉音三行辨
れを所屬辨

全部一冊

板行出来

漢字三音考

漢吳唐三音
凡字音多要

全部一冊

右同

國號考

全部一冊

右同

真曆考

全部一冊

發行

馭戎慨言

嗣出

玉鐸百首

全部一冊

菅笠日記

右同

はては古字比肝要大意を万葉風古辭の
數百首よりとりけりて 板行出来

直日靈

右同

宇治大納言物語

嘯山三宅先生校正
是乃ハ古字比肝要大意を万葉風古辭の
數百首よりとりけりて 板行出来

葛花

右同

玉のけりし

いふは秋大よそののたふしをせり
細細とて一巻とて一巻とて一巻とて一巻とて

全部一冊 板行出来

勢州松坂日野町

柏屋兵助

京都寺町通佛光寺下町

錢屋利兵衛

發行書林

国立国語研究所



1002240123